

De onte para mañá Pepe Galán

Dedicatoria:
A Marina

Do 11 de xuño ao 25 de xullo de 2010

Agradecementos:
Carlos Muñoz Fontenla
Ignacio de la Iglesia Caruncho
José Antonio Zapata
Manuel Armas
Pilar Fontenla
Salvador Corroto, Galería Atlántica
Tareixa Roca
Xulio López Valcarcel

Organización e montaxe:
Pazo Municipal de Exposiciones "Kiosco Alfonso"
Concello da Coruña

Deseño e edición do catálogo:
Barro Salgado Santana
(Grupo Revisión Deseño)

Fotografías:
Xoan Piñón

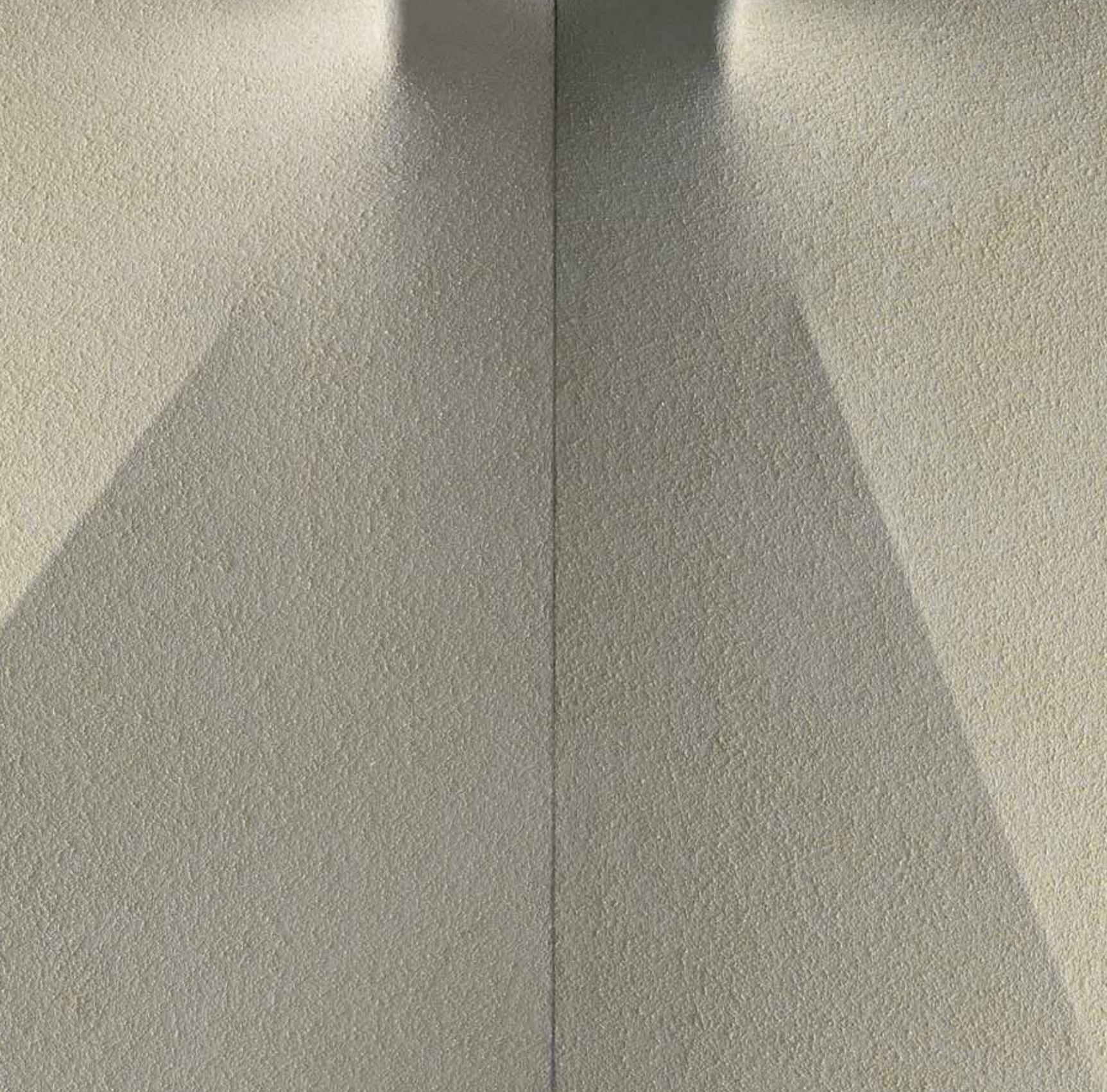
Traducións:
Gabinete de Normalización Lingüística,
Concello da Coruña
SAT Traductores

Impresión:
Alva Gráfica

ISBN: 978-84-95600-78-3
Depósito Legal: C 1801-2010
© pola presente edición, Concello da Coruña

De onte para mañá **Pepe Galán**





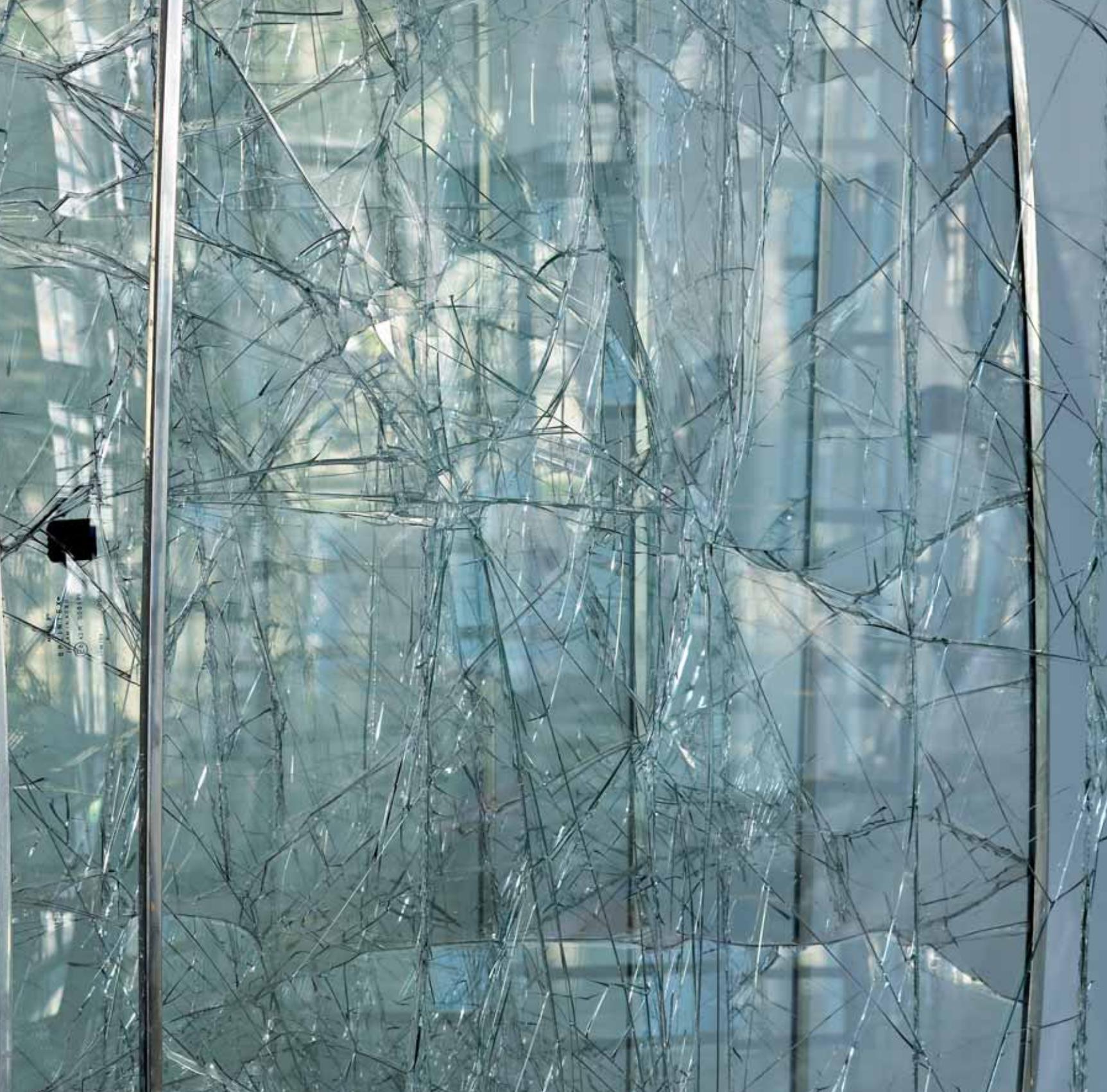
Cando falamos de arte galega, cómpre indicarmos que a escultura foi sempre unha das súas principais disciplinas. Sempre estivo moi ligada aos materiais empregados, sacando deles parte da súa forza plástica, grazas a que sempre foron tratados desde o máis profundo coñecemento. Desde o último terzo do século pasado, a escultura galega, como non podía ser doutra maneira, renovouse completamente, conforme a propia evolución das artes, mais mantivo dúas das características tradicionais: a súa altísima calidade e o seu esforzo de investigación nos materiais utilizados. Pepe Galán é un dos grandes artífices desta transformación.

Pepe Galán leva traballando na nosa cidade máis de tres décadas. Tras uns primeiros anos de formación e definición, logo se decantou pola escultura como linguaxe fundamental da súa producción. El é un dos protagonistas da profunda renovación na cultura e nas artes que vivimos nos febrís e ilusionantes anos oitenta, anos de aparición de grupos artísticos en que participou na súa formación. Pero agora preséntasenos unha ocasión única de ver, nunha coidada selección, a evolución dunha forma de traballar tan persoal como con proxección universal.

A escultura é a arte cunha maior vocación do público. Se a escultura é para moitos a arte que xera un espazo, a monumental axuda a conformar cidade. Na nosa cidade, contamos con dous magníficos exemplos que me son especialmente queridos, situados en dous dos extremos da nosa cidade: Punta Herminia e O Portiño. Son, respectivamente, a *Copa do Sol* (de 1994), e *Mortos no Portiño* (2008). En ambos, podemos ver con especial claridade dúas das constantes da obra de Pepe Galán: o seu compromiso coa sociedade en que vive e a súa preocupación pola forma e a antiforma, polo espazo xerado.

Quero acabar agradecéndolle a Pepe Galán todo o seu traballo; agradecéndolle aos colecciónistas que quixesen compartir connosco as obras presentes nesta exposición; e felicitándonos a todas e a todos nós por podermos gozar de tan excelente exposición.

Javier Losada de Azpiazu
Alcalde da Coruña



En ocasións, é especialmente difícil falar con certa oficialidade de alguén ao que te sentes moi próximo e en que dificilmente sabes diferenciar a persoa do artista. Para min, Pepe Galán é, ante todo, un escultor xenial, o autor de pezas que desfruto na miña casa, que envidio na casa dalgúns amigos e tamén de obras monumentais que me axudan a me sentir orgullosa da miña cidade. Pero tamén é o veciño que sempre está aí, disposto para axudar á súa cidade, ao seu país, tanto nunha actividade que outros cualificarían de menor como para lles dedicar todo o tempo que faga falta a proxectos feitos coa paixón de moitos e moitas. E sempre desde o máximo rigor, como o que ten cando traballa no seu taller ou cando organiza unha exposición.

Pero aquí quero presentar o Pepe escultor, o que investiga en materiais, desde as teas pintadas aos parabrisas, pasando por mármores, metais... e o aceiro cortén, ese material que nas súas obras parece autooxidarse para subliñar coa súa policromía as formas e os baleiros das súas esculturas. Quero falar do autor dunhas obras basicamente tensionadas, en que os equilibrios que as sosteñen parecen a punto de romper; obras que nos chegan directamente ao estómago, case golpeándonos, que nos inquietan, que nos desasosegan pero ante as que sentimos a maxia dunha composición que nos subxuga. Debo falar dun autor que fusionou materiais inverosímiles para crear obras de arte ante as que é imposible permanecer indiferente. E non esquecer o autor sempre comprometido.

A exposición é, non podo utilizar outro adxectivo, magnífica. Como sempre pasa, haberá quen bote de menos algunas das súas pezas, quizais os seus gravados. Felizmente, a realización dun audiovisual permítenos achegarnos ao seu interese polo *land art*, tan afín aos seus propios postulados persoais. Conta, ademais, co excelente catálogo onde todo parece saír redondo: os dous textos que poden ler móstrannos tanto a persoa coma o autor –se se poden diferenciar-, acompañados por unha magnífica fotografía, e todo el composto con toda a exquisitez para nos permitir achegámonos ao espírito da mostra. A todos os participantes, os más sinceros parabéns.

E quero, finalmente, darlle unha forte aperta a Pepe Galán para lle agradecer todo o que nos dá.

María Xosé Bravo
Concelleira de Cultura



Signo do escultor Pepe Galán
co que marca as súas esculturas

- 11 Galán: a manufactura mítica
[Manuel Rivas](#)
- 13 Imaxes que marcan un territorio.
As tensións de Pepe Galán
[David Barro](#)
- Catálogo (series)
- 23 Tecidoetensión 1984 - 1987
- 28 Terras 1986
- 30 Ferroetecido 1987 - 1992
- 46 Pedraferro 1990 - 1991
- 48 O dentro pechado 1994
- 54 Fendas e áncoras no vento 1997 - 2004
- 68 Para-brisa 2001
- 72 Mayday 2007 - 2010
- 98 Maquetas
- 106 Maletas
- 110 Vídeos
- 112 Datos biográficos
- 115 Currículu
- 124 Traducciones



Galán: a manufactura mítica

Manuel Rivas

Pepegalán é o nome que recibe un xeito especial de facer enxertos de maxín humano na natureza. Á súa vez, o nome procede dun lendario experto neste mester de enxertos artísticos que viviu na Galiza de acabalo dos séculos XX e XXI, na chamada Idade dos Combustíbeis Fósiles, na cidade portuaria da Coruña, antes de que a Gran Chea do Océano a devolvera á condición de illa do Far.

De Pepe Galán, da súa vida, sabemos que era un home libre, que mantiña o seu propio obradoiro, e que foi xeneroso e valente cando cumpría. Xustamente existe testemuña da súa presenza, en vellas fotografías analóxicas ou virtuais, tomando parte en denuncias contra os crimes ecolóxicos ocorridos naquel tempo e que deron lugar á crise medioambiental que afectou a todo o planeta e puxo en perigo a propia existencia dos animais humanos e non humanos.

Á vista do ocorrido coa obra de Galán, poderíamos dicir que a arte protexe aos seus, sobre todo naqueles nos que se dá unha pescuda auténtica, que refuga as modalidades de copia ou á reproducción decorativa, e que se entrega á empatía, á creación de variedades, formas, metamorfoses, fecundacións e a serie de combinacións alélicas.

Así nos atopamos con que a obra de Galán non foi, senón que é.

Non se deixa mirar, non se deixa posuír. Ou non lle abonda con ser mirada. Apreixa a ollada de quen olla para liberar significado ao tempo que libera a quen a olla. Sitúanos no espazo dun feitizo desacougante. Alén das aduanas, das estacións, dos peiraos. Nun territorio onde o goce é risco, onde os enxertos reviritan rabuñan, e os metais loitan coa vontade dos vexetais límites polo dereito a ter unha forma. Unha face coa que encarar a tempestade.

Si, a natureza berra en Galán o seu morce de silencios. Atopou no seu obradoiro unha factoría de subversión. A singularidade desta representación é que non é unha manifestación más ou menos previsíbel senón o resultado dunha comunicación conflitiva, dun combate fértil. A metamorfose é catártica. Ese xeito de produción fai que toda a manufactura de Galán, mesmo a de apariencia más “prosaica”, teña esa áurea do mítico.

En suma, tanto no mester de vivir como no crear, o lendario Pepe Galán foi algo más que un loitador da arte da biodiversidade contra a bioperversidade. Mesmo cando florecen as ferruxes en cores de begonia, semellando que el anda por alí, cos petos cheos do pole que desprenden os guindastres e unha maleta chea de terra de Betanzos e sementes de letra Set.



Imaxes que marcan un territorio.

As tensións de Pepe Galán

David Barro

Advertíao lucidamente Baudrillard, "o menor incidente, a menor irregularidade, a menor catástrofe, un tremor de terra, unha casa que se derruba, o mal tempo —ten que haber un responsable—: todo é un atentado"¹. E sobre ese feito hai que resistir, permanecer no lugar, aínda que o cristal da nosa visión fose violentado co más duro dos golpes.

Moitas das obras de Pepe Galán son exactamente iso. Pero tamén son metáforas perfectas da súa actitude ante a vida e a arte. Os cristais de parabrisas, que proxectan as súas cicatrizes pero que foron capaces de resistir mostrando a súa vocación de permanencia, son, más que nunca, metáforas da situación e posición do artista, curiosos autorretratos que no seu aspecto craquelado conforman un poema, o verdadeiro poema se atendemos a aquel pensamento de José Ángel Valente que dicía que o primeiro que ten que ver un lector de poemas é o poema na súa brusca aparición, coma se fose un cadro. Porque o poema existe se antes da súa palabra se escucha o seu silencio. E nestas pezas é posible escutar intuitivamente o golpe do impacto, mentres a poesía, sen verse inmolada pola imitación da realidade, concibe un lugar propio, algo inherente a todo o traballo dun Pepe Galán empeñado en falar de territorios, de fragmentos de realidade que se transforman dependendo de quen a observa.

Efectivamente, como sinalou Pasolini, o xiro dun milímetro do ángulo dende o que se mira abonda para que a nosa visión do mundo sexa completamente distinta. Pepe Galán, con esa metáfora do parabrisas contido na súa ruptura, reclama esa outra forma de mirar a realidade, dende unha óptica da experiencia, crítica, inconformista, resistente. Por iso nos traballos dos últimos anos a sutileza substitúe á levidade. Por suposto que son obras contundentes, máxime na súa mensaxe e na súa colectividade, pero esa contundencia nace dende o util dunha mirada tensa ao que lle rodea, ao inevitable encallamento da vida. O mesmo Borges falaba de desembarcos, e nun deles sinala como, cego ás culpas, o destino pode ser desapiadado coas mínimas distraccións. A vida, como o traballo de Pepe Galán, constrúese dende unha marcada potencia intuitiva, buscando dar forma ao espazo, configurando territorios propios. Moitos xestos fusiónanse e repítense, pero cada detalle obríganos a fixar a mirada, a deternos un tanto ao xeito reclamado por John Berger cando estima que toda arte baseada nunha observación profunda da natureza remata por modificar o modo de vela, xa sexa confirmando con maior forza un xa establecido, ou propoñendo outro novo.

Na páxina anterior, obra realizada

nun viñedo de Betanzos.

Foto capturada do vídeo

realizado en 2005.

Pepe Galán pertence a ese grupo de artistas empeñado en subliñar que o fin non xustifica os medios. Pensemos na pioneira e histórica iniciativa de manifestarse coas maletas. Non son poucos os artistas contemporáneos que na súa obra reflecten un estado consciente de que o progreso infinito, sen límites e sen final aparente, provoca unha sorte de invasión e conquista que deriva nunha sorte de paradoxo: os problemas do progreso material só semellan poder resolverse con máis progreso. Falamos de política con maiúsculas, pero sobre todo de compromiso. Sinálao moi ben Ronald Wright: "os cazadores paleolíticos que aprenderon como matar dous mamuts en vez dun realizaron un progreso. Os que aprenderon como matar douscentos —por exemplo, acosando á manda para empurrala cara a un barranco— progresaron demasiado. Viviron moi ben durante unha tempada, pero logo morreron de fame"². Wright, pregúntase se aprendemos as leccións do pasado e nos advirte como moitas civilizacións desapareceron vítimas dos seus propios éxitos.

Os parabrisas de Pepe Galán funcionan así como evidencia dunha sociedade ferida polo virtual progreso, unha realidade nese caso transparente e abismal. Penso en Rafael Argullol, que sinala como a paisaxe da pintura romántica devén un escenario de confrontación entre a natureza e o home, un lugar abisal onde o home busca a reconciliación coa natureza e enxergar a súa identidade nese abismo. No recoñecemento dessa escisión, a paisaxe tornase tráxica, coma se fose o resultado dun naufraxio ou unha sorte de desposesión. E é verdade que nos traballos de Pepe Galán hai algo que nos arrastra, que nos desafía a ese baleiro inmenso, coma se o berro do accidente se vomitase dende o silencio. Neste sentido son evocadoras as palabras de Juan Martínez de la Colina: "Son cristais do naufraxio!, pezas hiperreais, xélicas e terribles que nos remiten a un mundo postindustrial e descontextualizante, pero tamén ao noso Finisterre interior... do sublime"³.

Ese carácter propio do abismo romántico, esa atracción polo abisal do territorio, advírtense na súa medida intervención titulada Mortos do Portino (2008), pero tamén en accións de transferencia e desprazamento como a realizada na marisma de Mariñán, onde o tempo funciona como marca e a transparencia provoca que a obra se expanda e se refuxie ao mesmo tempo no ámbito natural. Aos movementos provocados por elementos naturais sucédenlle os desprazamentos provocados pola intervención do home e nese límite, nesa sorte de fusión, Pepe Galán intervén para introducir a marabillosa desorde da poesía, coa debida utilidade e respecto sobre o natural.

De aí que Pepe Galán se decidise a titular *Mayday* unha das súas últimas exposicións, resaltando esa situación de alerta, case a xeito de murmurio en loop que permanece asomado á costa galega. A súa obra escora así cara á memoria colectiva, un xeito de marcar un territorio catastrófico que en moitos

casos deriva na emigración como saída. Entendemos entón as maletas, case a xeito de eixe entre o pasado e o presente, e ese activismo que invade como necesidade o seu traballo actual; en moitos casos más alá da propia obra de arte.

O seu compromiso con Burla Negra e esa necesidade de loita colectiva que renaceu a partir da catástrofe do Prestige, outorgou aínda máis sentido ás palabras que Xulio López Valcárcel dedicada a Pepe Galán a propósito da súa exposición na galería Cegrac da Coruña, en 1991: "Latente tensión de forzas interiores que pulan en expansión permanente, que se esforzan en romper, en aparecer cara ao exterior, é a primeira sensación que percibimos ao contemplar estas esculturas de Pepe Galán"⁴. López Valcárcel advertíanos das tensións e as correspondencias, da violencia e a serenidade, da harmonía nacida do equilibrio da tensión de forzas que se neutralizaban para impedir a ruptura e a rebelión. Palabras cálidas para unha obra capaz de resistirse a si mesma, capaz de non se desintegrar a pesar dos golpes que o contexto proxecta sobre o seu parabrisas.

Tras a nova catástrofe, o lavado do mare de Cunqueiro non será tal e volverá a irresponsabilidade da besta petroleira, esa baba negra do progreso. O berro continúa agonizando nos máis comprometidos. Porque para moitos, como abandearou Baudrillard, o pensamento será catastrófico ou non será: "O pensamento ten que desempeñar un papel catastrófico, ser el mesmo un elemento de catástrofe e de provocación nun mundo que se empeña en depuralo todo, exterminar a morte e a negatividade"⁵. Os parabrisas de Pepe Galán serían outra vez a acertada metáfora para seguir apelando a Baudrillard cando sinala que "a transcendencia estalou en mil fragmentos que son como as estelas dun espello onde aínda vemos reflectirse furtivamente a nosa imaxe, pouco antes de desparecer"⁶.

Pero o importante de Pepe Galán é que non desaparece e que tamén no formal da súa obra e das súas pranchas de aceiro curvadas podemos ver metaoricamente o mar nesa permanente homenaxe ao territorio. É coma se a súa escultura tivese máis que ver con esa intuitiva e opcional posición do caladoiro que cun indicio do terrestre, máis coas gretas e as fisuras que co asentado e compacto. Unha escultura que alimenta continuamente o paradoxo, como podemos advertir en títulos que reflecten a imposibilidade, como Áncoras non vento. Entre tanto, outros nomes de accidentes condúcennos a unha Apocalipse líquida: Polycommander, Urquiola, Erkowitz, Andros Pátria, Casón, Mar Exeo, Prestige...

Pepe Galán, como moitos artistas, é consciente de que non se pode vivir sen naufragar e que ese naufraxio nos concede a dimensión do mundo. Pero tamén reclama que esas marcas que erosionan o noso futuro sexan as menores posibles. Vémolo nas súas esculturas da serie *Mayday*, en *para-brisa*, e por

suposto, na sobrecolección *Brétema en Camariñas*. Moitas veces ese naufraxio é algo explícito pero tamén é posible recoñecelo no baleiro saturado das súas pinturas, que articulan a desgracia e, por que, non o desexo. Neste sentido, encaixarían as palabras de Slavoj Zizek, cando sinala que "o baleiro (o espazo para a articulación do desexo) está saturado: a consecuencia necesaria da proximidade excesiva do obxecto a, en termos lacanianos, respecto da realidade, é unha des-realización da realidade mesma: a realidade xa non está estructurada mediante ficcions simbólicas; os fantasmas que regulan a hipertrofia imaxinaria interveñen directamente nela. E é entón cando a violencia entra en escena, baixo a forma da *pasaje à l'acte psicótico*"⁷.

Así, as pinturas de Pepe Galán xa son un varrido da realidade e un eloxio a esa borrosidade da vida, ás ruínas que chegan a nós como o aroma opaco desa Brétema de Camariñas. Sinalouno acertadamente Xulio López Valcárcel: "as texturas pictóricas que case sempre o levaban ao volume remataron facendo del, fundamentalmente, un escultor". E é verdade que esa proxección dende dentro cara a fóra das teas, esa tensa sensualidade que esconde as formas, que as envolve e torna visible nalgúns das súas partes, son, tamén, suxestións de territorios vitais e cotiáns.

Xabier Seoane significou a evidencia desa emerxencia: "dun hermetismo misterioso e dunha pugna derivada da forte competencia e contraste entre a dureza e rigor do ferro e a brancura dúctilmente amoldable do tecido, sempre, inevitablemente, máis cálido e próximo"⁸. E aínda que nesas presións xeométricas podemos intuir ecos de Millares, de Nóvoa ou de Fontana, a evidencia e contundencia do que se ve, do que sobresaе, é moi característica e xenuína de Pepe Galán.

Todo iso deriva nunha obra rítmica, que valora en todo momento o tratamento da luz. Xa sexan *áncoras ou fendas*, a tensión do debuxo sobrevive por enriba de calquera manifestación material. O diálogo interior-exterior e o inestable, esa poética do fragmentario, fundaméntase no intuitivo pero nunca no improvisado. Resulta singular a musicalidade das súas pranchas de ferro, paradoxalmente elásticas e dinámicas, cálidas e misteriosas, coma se fose o vento quen marcase os ritmos do trazo, quen esculpira e harmonizase de novo o 'infraleve' de Duchamp, ano a ano, día a día, como as marcas de *Mayday*.

Pepe Galán non se nos mostra como un profeta que anuncia o fin, senón como un narrador que se repite, quizais porque como sinala Andre Gide, todo foi dito, pero como ninguén escoita, hai que volver empezar. De aí que se decida a resaltar esa ruptura do cristal que condiciona a nosa mirada, que debuxa novas posibilidades craqueladas polo tempo, polos tempos. Agora os desastres naturais xa non se consideran mostras da ira divina, senón o descoido e desleixo do humano; un desesperanzador destino

común que nos leva á prótese, á canalización dramática e espectacular da mensaxe. Pepe Galán obrígase a esa loita contra o anestesiado, contra o esquecemento doado, e faino destilando cada peza co aroma desa perda. Así, como sinalou Camilo Franco, o cristal devén metáfora líquida: "Un signo cargado de semántica. Non sei se más ou menos, pero un dos grandes signos contemporáneos. Atravesado pola poesía e pola construcción"⁹. Penso en Benjamin e si, confesémolo, a pobreza da nosa experiencia non é só pobre en experiencias privadas, senón nas da humanidade en xeral. "Trátase dunha especie de nova barbarie. Barbarie? Así é de feito. Dicímolo para introducir un concepto novo, positivo, de barbarie. Onde o leva ao bárbaro a pobreza da experiencia? Lévao a comezar dende o principio; a empezar de novo; a pasarllas con pouco; a construír dende pouco e sen mirar nin a destra nin a sinistra"¹⁰.

Poderíamos referirnos, tamén, a Antoni Tàpies cando fala das súas pinturas como muros testemuñas dunha vida, como experiencia, como acumulación ou pouso ata un punto onde o ollo xa non perciba as diferenzas: "Todo únase nunha masa informe (...) Separación, enclaustramento, muro de lamentación, de cárcere, testemuño do paso do tempo; superficies lisas, serenas, brancas; superficies torturadas, vellas, decrepitas; sinais de pegadas humanas, de obxectos, dos elementos naturais; sensación de loita, de esforzo; de destrucción, de cataclismo; ou de construcción, de xurdimento, de equilibrio; restos de amor, de dor, de noxo, de desorde; prestixio romántico das ruínas; achega de elementos orgánicos, formas suxestivas de ritmos naturais e do movemento espontáneo da materia; sentido paisaxístico, suxestión da unidade primordial de todas as cousas; materia xeneralizada; afirmación e estimación da cousa terrea; posibilidade de distribución variada e combinada de grandes masas, sensación de caída, de afundimento, de expansión, de concentración; rexeitamento do mundo, contemplación interior, aniquilación das paixóns, silencio, morte; esgazaduras e torturas, corpos despezados, restos humanos; equivalencias de sons, rabuñaduras, raspaduras, explosións, tiros, golpes, marteladas, berros, resonancias, ecos no espazo; meditación dun tema cósmico, reflexión para a contemplación da terra, do magma, da lava, da cinza; campo de batalla; xardín; terreo de xogo; destino do efémero... e tantas e tantas ideas que se me foron presentando unha tras outra como as cereixas que sacamos dunha cesta"¹¹. Efectivamente, como en Tàpies, case todo pode estar presente nos traballos más fragmentarios de Pepe Galán, saturados de ideas, de debuxos gravados polo tempo, de pensamentos. Porque se algo soubo traballar Pepe Galán é ter dado calor ás cousas, porque é verdade que hai moito tempo que este se está a ir delas. Son memorias dun mundo oxidado, o que lle dá vida e calor ao ferro que emprega nas súas pezas.

Neste sentido, Walter Benjamin sinalou como os obxectos de uso cotián rexeitan o home suave, pero tenazmente, e este se ve obrigado a realizar un labor descomunal cada día para vencer as resistencias

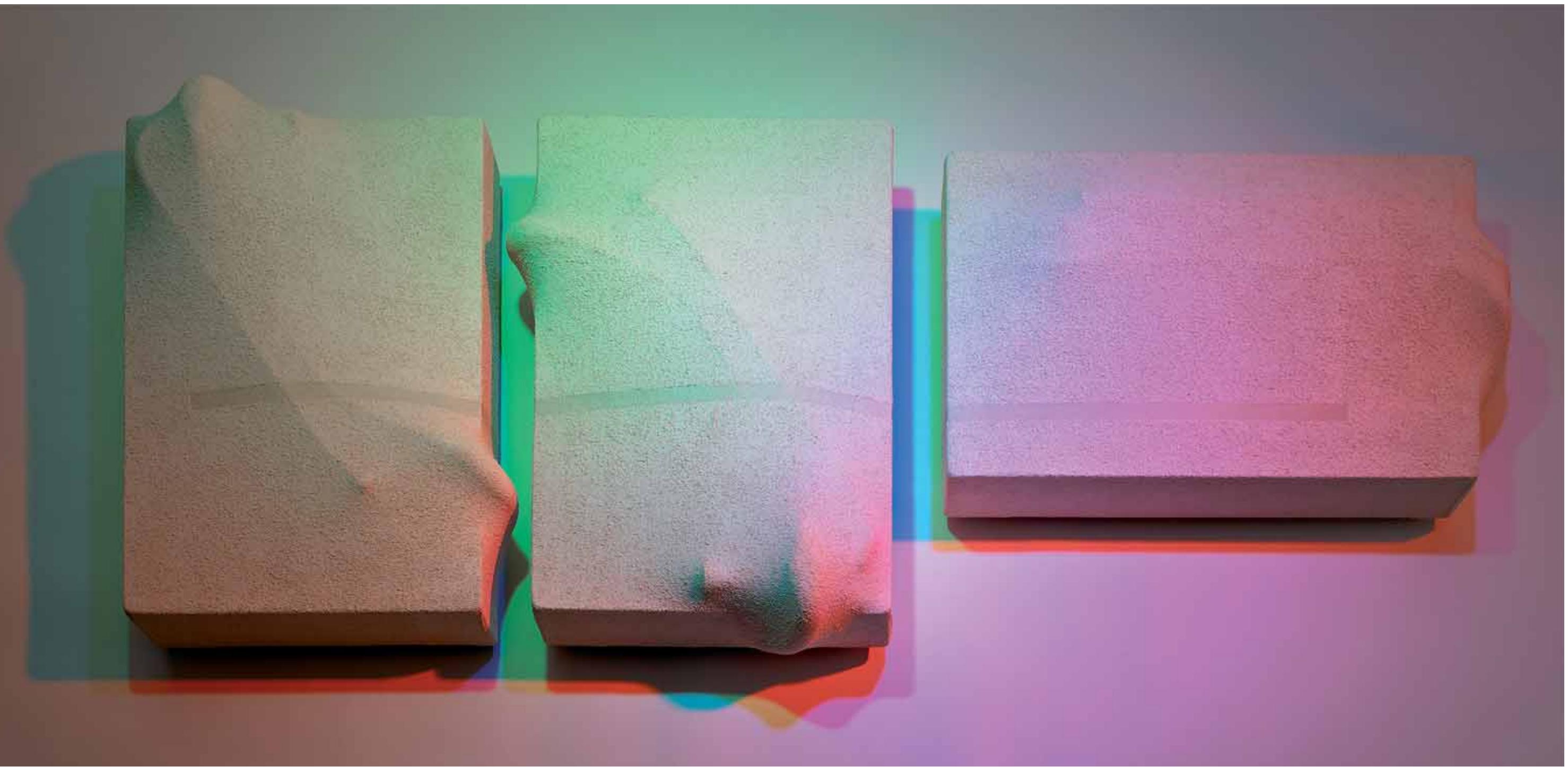
secretas que lle opoñen eses obxectos, cuxa frialdade debe compensar coa súa propia calor para non se xear ao tocalos. Así sinala que "todos se senten representantes dunha materia levantisca cuxa perigosidade se empeñan en patentizar mediante a súa propia rudeza. E ata a terra mesma conspira na dexeneración con que as cousas, facéndose eco da deterioración humana, castigan o home"¹². De aí que as letras de Pepe Galán sexan letras más alá de conformar palabras e que as súas fendas consigan significarse máis alá da ferida, e as súas maletas definan un territorio aínda que este sexa o da emigración. A intuición fará o resto, conformará a historia; como quen coloca o nome dun caladoiro, comprometéndose coa historia do lugar.

Notas

1. Jean Baudrillard: "O accidente e a catástrofe", *O intercambio simbólico e a morte*, Ed. Monte Ávila, 1980.
2. Ronald Wright, *Breve historia do progreso*, Edicións Urano, Barcelona, 2006.
3. Juan Martínez de la Colina: "Os cristais do naufraxio", *Pepe Galán. para-brisa*, Casa de Galicia, Madrid, 2001.
4. Xulio L. Valcarcel: *Tensión e correspondencia*, "Sinais na area, escritos sobre arte". Deputación da Coruña, 2007.
5. Jean Baudrillard: *Contraseñas*, Ed. Anagrama, Barcelona, 2002.
6. Idem.
7. Slavoj Zizek: *As metástases do goce. Seis ensaios sobre a muller e a causalidade*, Ed. Paidós, Buenos Aires, 2003.
8. Xavier Seoane: "Hermetismo e tensión. Pepe Galán na distancia", *Pepe Galán. Horizontes dun tempo*, Galería Atlántica / Galería Fauna's, Madrid, 2005.
9. Camilo Franco: "Contra as inclemencias dos tempos", *Mayday*, Caixanova, Vigo, 2007.
10. Walter Benjamin: "Experiencia e pobreza" en *Discursos interrompidos I*, Ed. Taurus, Madrid, 1973.
11. Tàpies, A./ Valente, J. A.: *Comunicación sobre o muro*, Ediciones de la Rosa Cúbica, Barcelona, 1998.
12. Walter Benjamin: *Dirección única*, Ed. Alfaguara, Madrid, 1987.

De onte para mañá Pepe Galán
1984 - 2010





Tecidoetensión 1984 - 1987

Tríptico 1, 1984

Tecido, pintura de poliéster, plástico e madeira
64 x 167 x 13 cm



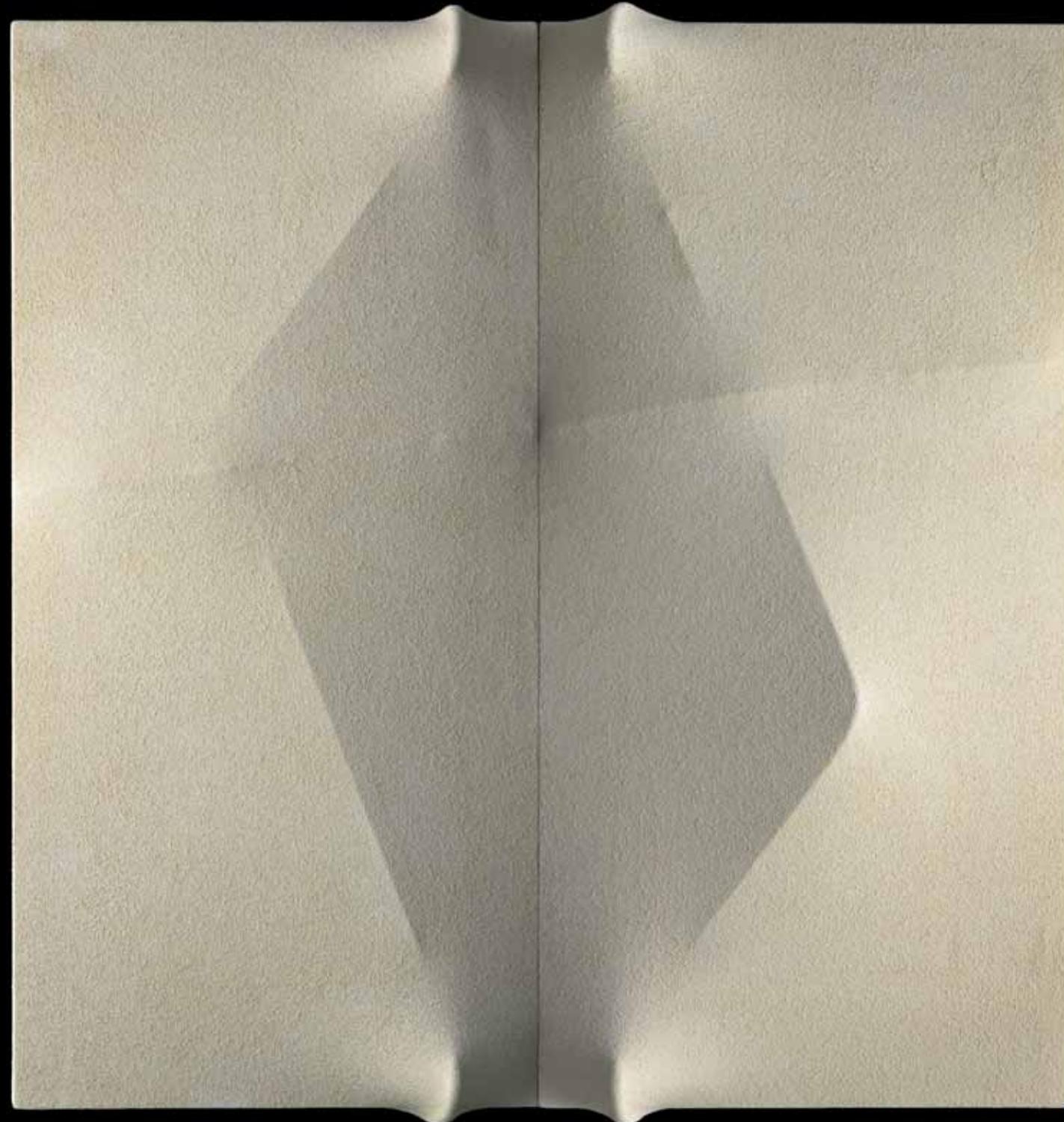
Tecidoetensión 1984 - 1987
Tecidoetensión E, 1985
Tecido, pintura de poliéster, plástico e madeira
35 x 45 x 26 cm

24



Tecidoetensión 1984 - 1987
Díptico 2, 1985
Tecido, pintura de poliéster, plástico e madeira
27 x 46 x 13 cm
Colección particular

25

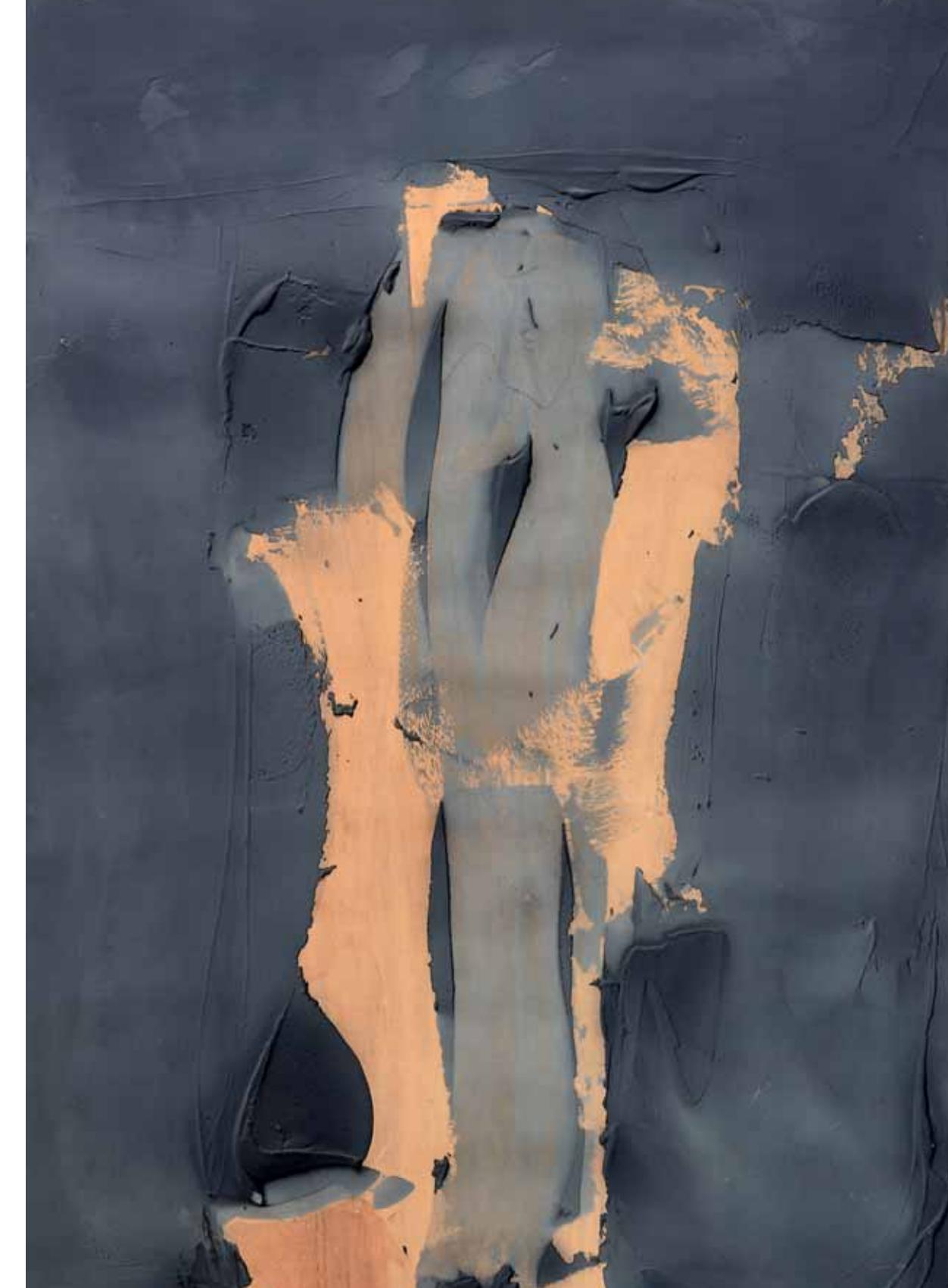


Tecidoetensión 1984 - 1987
Díptico 3, 1987
Tecido, pintura de poliéster, plástico e madeira
213 x 201 x 25 cm



Tecidoetensión 1984 - 1987
Tecido e tensión N° 5 e N° 6, 1984
Mixta/papel
107 x 73 cm

Terras 1986
Terras, 1986
Pedra pómex, anilina e madeira
176 x 123 cm
Colección particular



Ferroetecido 1987 - 1992

Ferroetecido G, 1986

Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira

142 x 64 x 26 cm





Ferroetecido 1987 - 1992
Ferroetecido H, 1986
Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira
168 x 38 x 21 cm

Ferroetecido 1987 - 1992
Ferroetecido C, 1986
Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira
127 x 38 x 25 cm
Colección Concello da Coruña





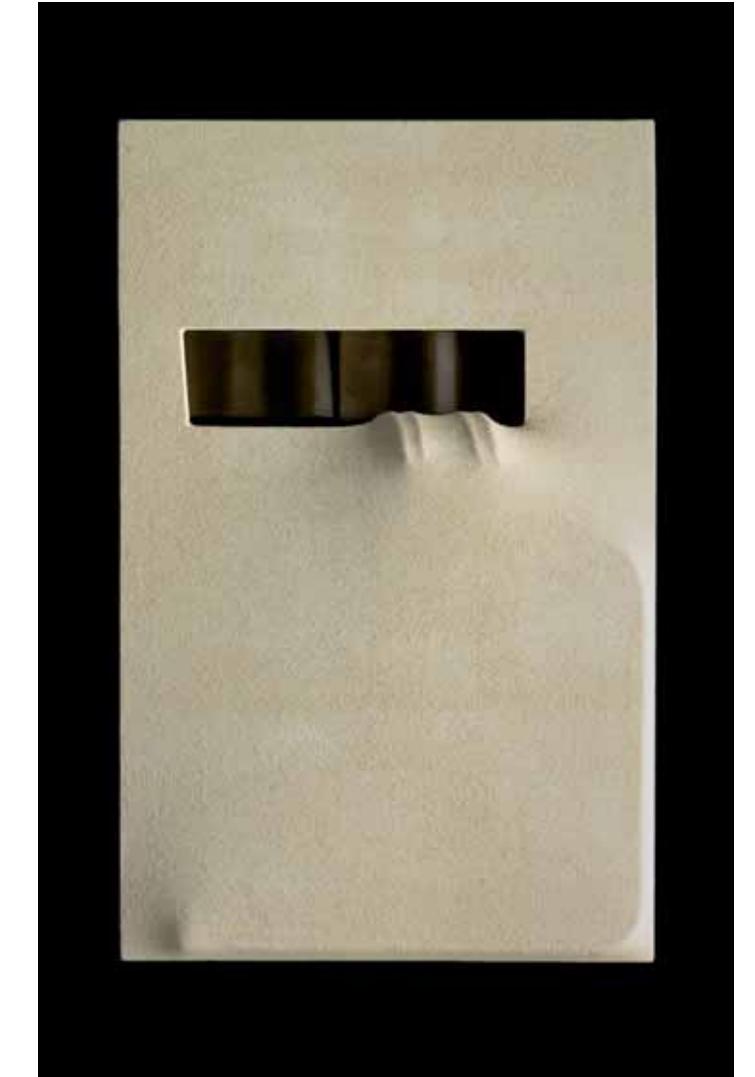
Ferroetecido 1987 - 1992

Ferroetecido 1, 1987

Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira

157 x 200 x 16 cm

Colección particular



Ferroetecido 1987 - 1992

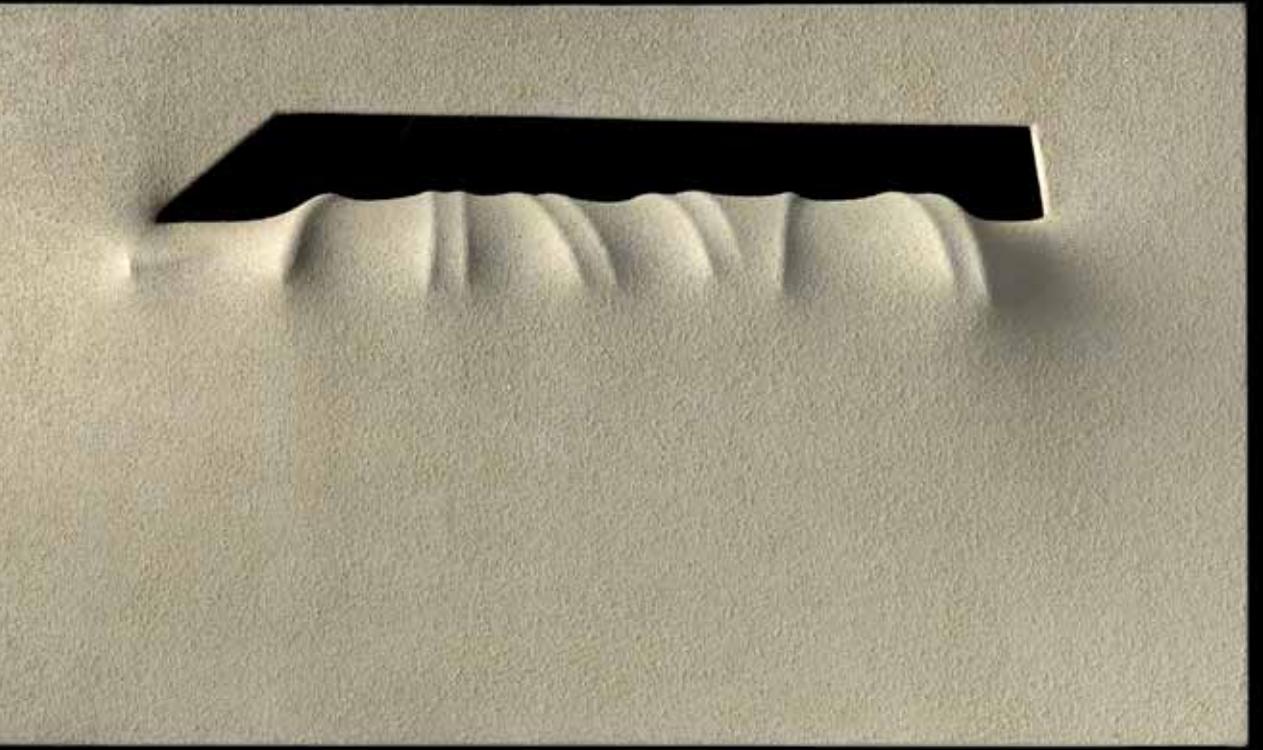
Ferroetecido 4, 1987

Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira

190 x 122 x 15 cm



Ferroetecido 1987 - 1992
Ferroetecido 9, 1989
Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira
61 x 54 x 15 cm
Colección particular



Ferroetecido 1987 - 1992
Ferroetecido 6, 1988
Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira
90 x 155 x 18 cm



Ferroetecido 1987 - 1992
Ferroetecido L, 1989
Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira
154 x 76 x 25 cm



Ferroetecido 1987 - 1992
Ferroetecido 0, 1989
Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira
143 x 73 x 24 cm



Ferroetecido 1987 - 1992
Ferroetecido II, 1989
Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira
61 x 54 x 16 cm
Colección particular





Ferroetecido 1987 - 1992

Ferroetecido, 1990-91

Tecido, pintura de poliéster, ferro, gomaespuma e madeira

61 x 74 x 12 cm

Colección particular

Ferroetecido 1987 - 1992

Ferroetecido, 1990-91

Tecido, pintura de poliéster, ferro, gomaespuma e madeira

36 x 50 x 8 cm

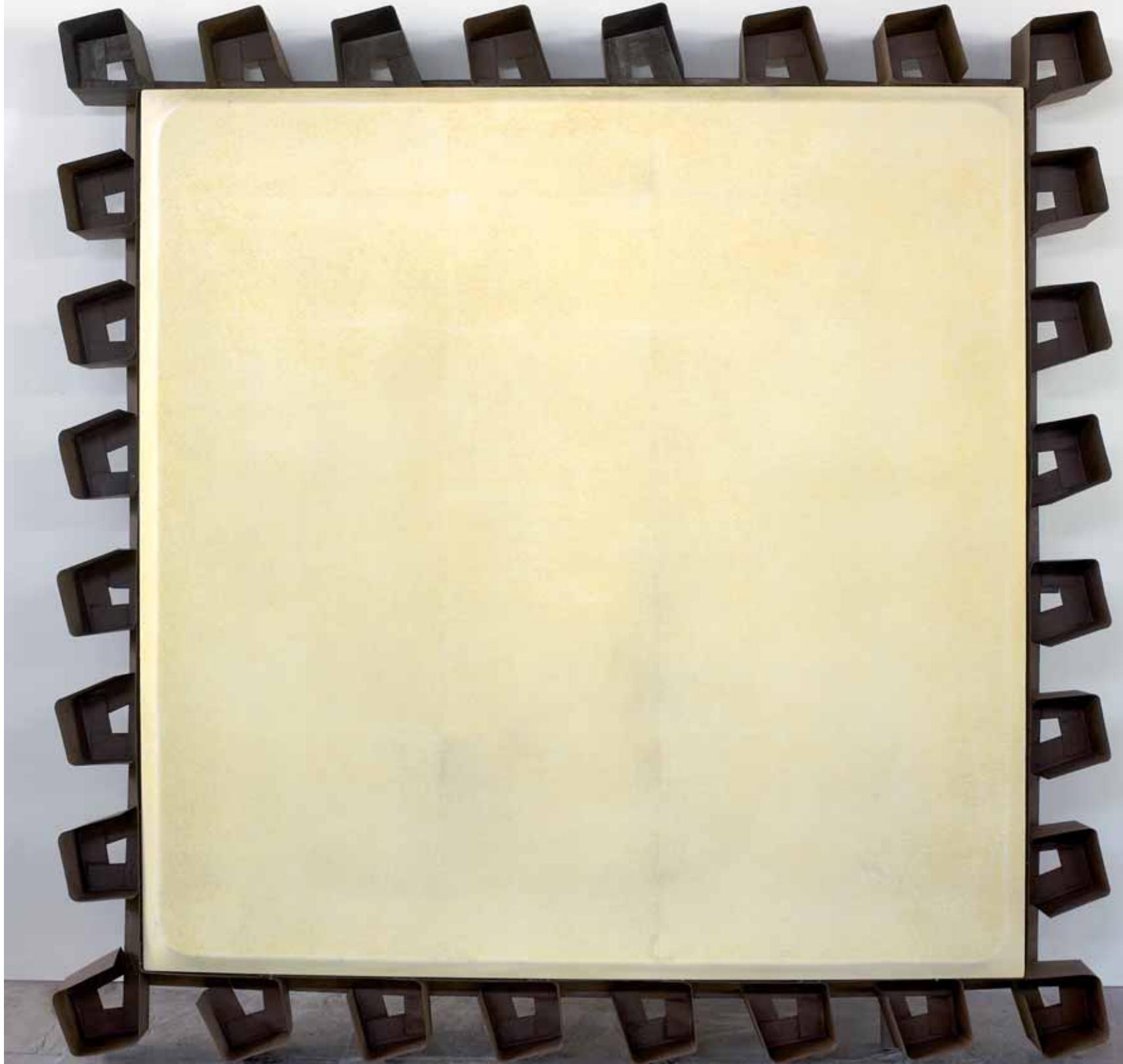
Colección particular





Ferroetecido 1987 - 1992
Ferroetecido, 1992
Tecido, pintura de poliéster, ferro, gomaespuma e madeira
71 x 90 x 17 cm

Ferroetecido 1987 - 1992
Panama invasión esquecida, 1990
Tecido, pintura de poliéster, ferro, plástico e madeira
300 x 300 x 30 cm





Pedraferro 1990 - 1991
Toscana I, 1991
Ferro e mármore
126 x 34 x 37 cm
Colección particular

Pedraferro 1990 - 1991
Ferroemármore A, 1991
Ferro e mármore
25 x 17 x 12 cm
Colección particular





O dentro fechado 1994
O dentro fechado nº 3, 1994
Tecido, pintura, ferro, gomaespuma e madeira
41 x 45 x 25 cm



O dentro fechado 1994
O dentro fechado nº 4, 1994
Tecido, pintura, ferro, gomaespuma e madeira
42 x 47 x 25 cm

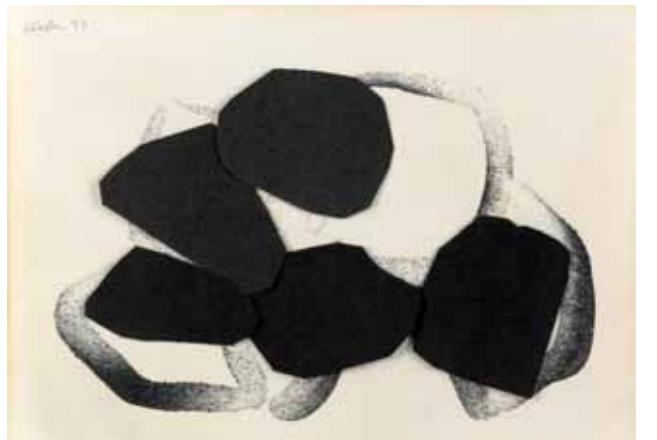


O dentro pechado 1994
O dentro pechado nº 8, 1994
Tecido, pintura, ferro, gomaespuma e madeira
40 x 54 x 18 cm



O dentro pechado 1994
O dentro pechado. Ruliños, 1994
Tecido, pintura, aceiro cortén, gomaespuma e madeira
37 x 35 x 21 cm
Colección particular

O dentro fechado 1994
O dentro fechado nº 5, 1994
Pó de ferro e pintura sobre papel
21 x 28 cm



O dentro fechado 1994
O dentro fechado nº 3, 1994
Pó de ferro e pintura sobre papel
21 x 28 cm

O dentro fechado 1994
O dentro fechado nº 8, 1994
Pó de ferro e pintura sobre papel
21 x 30 cm



O dentro fechado 1994
O dentro fechado nº 13, 1994
Tecido, pintura, ferro, gomaespuma e madeira
91 x 76 x 16 cm
Colección particular



Fendas e âncoras no vento 1996 – 2004
Fendas I, 1996
Aço cortén
106 x 142 x 69 cm



Fendas e âncoras no vento 1996 - 2004
Dársena II, 2004
Aço cortén e pintura
51 x 91 x 88 cm
Colección particular





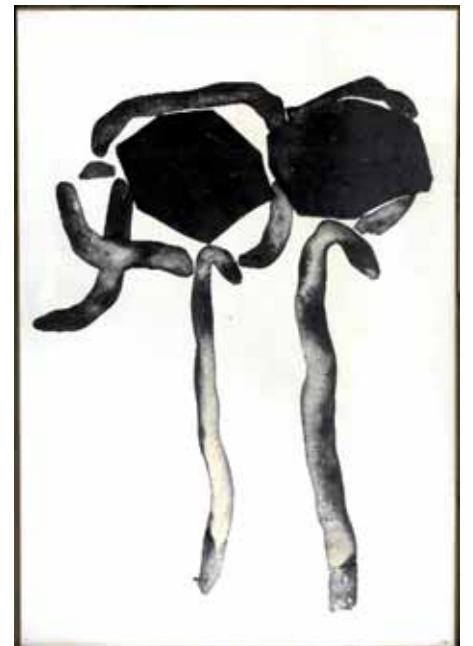
Fendas e âncoras no vento 1996 - 2004
Copa do Sol, 1994-2010
Aço cortén
128 x 124 x 126 cm



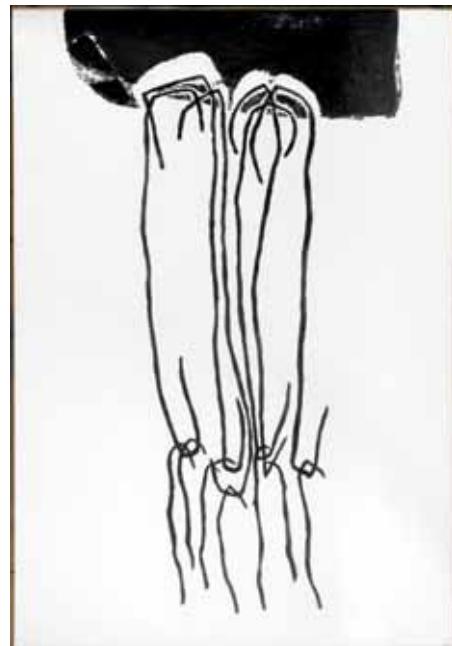


Fendas e áncoras no vento 1996 - 2004
Vieiros de seu I, 1996
Aço cortén
40 x 102 x 80 cm
Colección particular





Fendas e âncoras no vento 1996 - 2004
Âncoras no vento IX, 1997
Plástico e pó de ferro
200 x 140 cm



Fendas e âncoras no vento 1996 - 2004
Âncoras no vento X, 1997
Plástico e pó de ferro
200 x 140 cm

Fendas e âncoras no vento 1996 - 2004
Âncoras no vento XI, 1997
Plástico e pó de ferro
200 x 140 cm
Colección particular





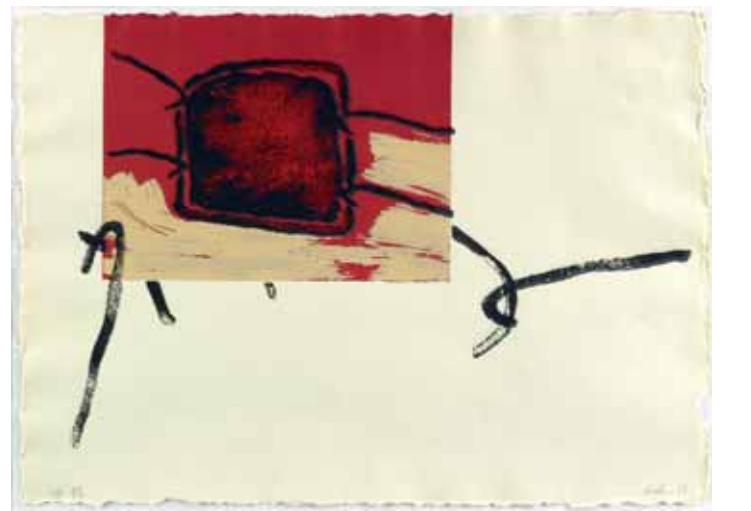
Fendas e âncoras no vento 1996 – 2004
Âncoras no vento 8, 1997
Plástico e pó de ferro
45 x 37 cm

64



Fendas e âncoras no vento 1996 – 2004
Âncoras no vento 9, 1997
Plástico e pó de ferro
45 x 37 cm

65



Fendas e âncoras no vento 1996 - 2004
Âncoras no vento P/E 1/1, 1997
Serigrafia, Carpeta
40 x 56 cm



Fendas e âncoras no vento 1996 - 2004
Âncoras no vento P/E 3/7, 1997
Serigrafia, Carpeta
40 x 56 cm



Para-brisa 2001
Brétema en Camariñas, 2001
Vidro e ferro
290 x 335 x 150 cm





Para-brisa 2001
Para-brisa 10, 2001
Vidro e pó de ferro
105 x 146 x 15 cm



Para-brisa 2001
Para-brisa 05, 2001
Vidro, ferro e inox
101 x 200 x 19 cm



Mayday 2007 - 2010
Grande Mayday 02, 2007
Vidro e ferro
235 x 66 x 66 cm





Mayday 2007 – 2010
Pregado Mayday 06, 2007
Vidro e ferro
55 x 201 x 62 cm





Mayday 2007 - 2010
Mayday 03, 2007
Vidro e ferro
87 x 66 x 66 cm



Mayday 2007 - 2010
Pregado Mayday 01, 2007
Vidro e ferro
36 x 66 x 66 cm





Mayday 2007 - 2010
Mayday H, 2007
Vidro, cartão e pó de ferro
56 x 57 cm



Mayday 2007 - 2010
Mayday A, 2007
Vidro, cartão e pó de ferro
95 x 90 cm



Mayday 2007 - 2010
Mayday B, 2007
Vidro, cartão e pó de ferro
166 x 90 cm



Mayday 2007 - 2010
Mayday E, 2007
Vidro, cartão e pó de ferro
56 x 57 cm



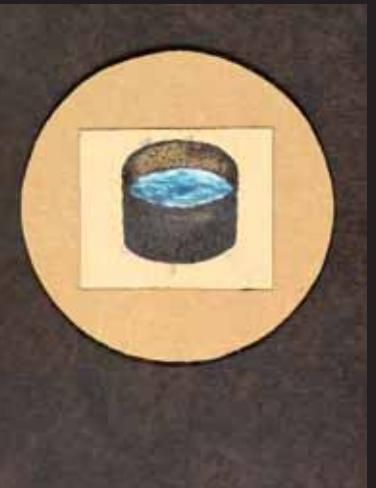
Mayday 2007 - 2010
Mayday F, 2007
Vidro, cartão e pó de ferro
56 x 57 cm



Mayday 2007 - 2010
Mayday G, 2007
Vidro, cartão e pó de ferro
56 x 57 cm



Mayday 2007 - 2010
Mayday J, 2007
Fotografía, cartão e pó de ferro
27 x 27 cm



Mayday 2007 - 2010
Mayday AA, 2007
Fotografía, cartão e pó de ferro
27 x 27 cm



Mayday 2007 – 2010
Grande Mayday 04, 2009
Vidro e aço cortén
306 x 110 x 110 cm





Mayday 2007 - 2010
Grande Mayday 05, Caladoiros 2010
Aço cortén
306 x 114 x 121 cm





Mayday 2007 - 2010
Grande Mayday 03, 2009
Aço corten e luz
330 x 97,5 x 97,5 cm





Mayday 2007 - 2010
Grande Mayday 06, Caladoiros 2010
Aço cortén
336 x 97 x 97 cm (peza)
(montaxe: medidas variables)

Mayday 2007 - 2010
Mayday 06, 2009
Vidro e aceiro cortén
73 x 67 x 80 cm



Mayday 2007 - 2010
Mayday 08, 2010
Vidro e aceiro cortén
56 x 67 x 67 cm



Mayday 2007 - 2010
Mayday 09, 2010
Vidro e aceiro cortén
76 x 67 x 67 cm





Mayday 2007 - 2010
Pequeno Mayday B07, 2009
Vidro e ferro
18 x 19'5 x 19'5 cm
Obra seriada e numerada do 1/6

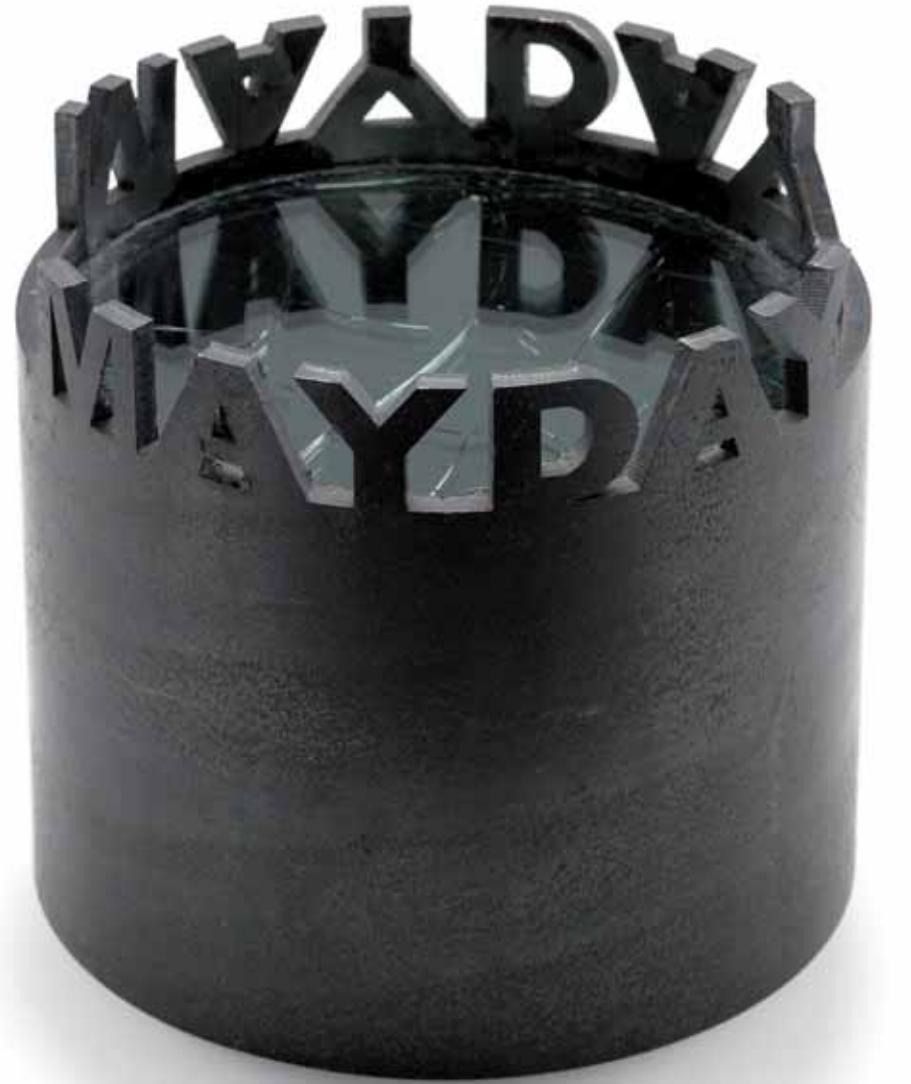


Mayday 2007 - 2010
Pequeno Mayday B03, 2009
Vidro e ferro
18 x 19'5 x 19'5 cm
Obra seriada e numerada do 1/6



Mayday 2007 - 2010
Pequeno Mayday B04, 2009
Ferro
23 x 19,5 x 19,5 cm
Obra seriada e numerada do 1/6





Mayday 2007 - 2010
Pequeno Mayday B05, 2009
Vidro e ferro
18 x 19'5 x 19'5 cm
Obra seriada e numerada do 1/6

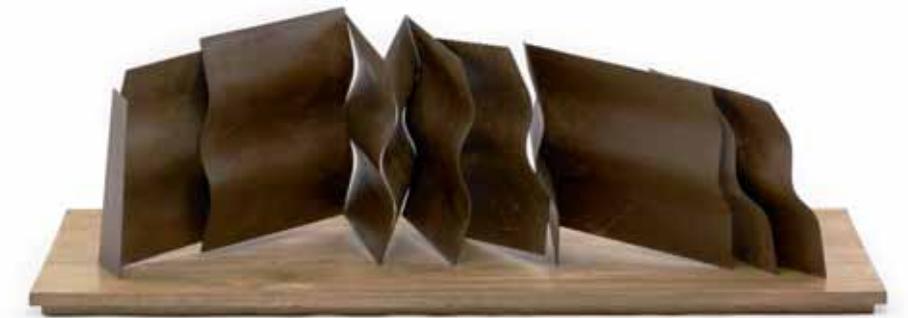


Mayday 2007 - 2010
Pequeno Mayday B08, 2009
Vidro e ferro
15'5 x 19'5 x 19'5 cm
Obra seriada e numerada do 1/6



Maquetas
Copa do Sol, 1994
Aço cortén
32 x 31 x 31'5 cm





Maquetas
Fendas do linde, 1995
Aço cortén e madeira
35,5 x 115 x 46,5 cm



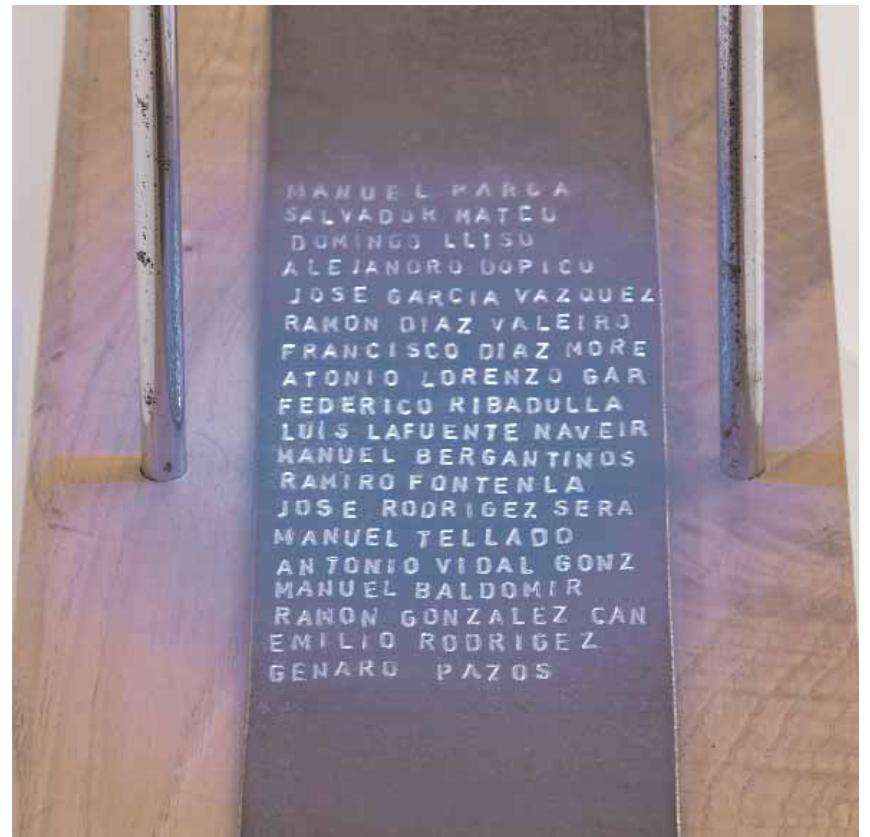
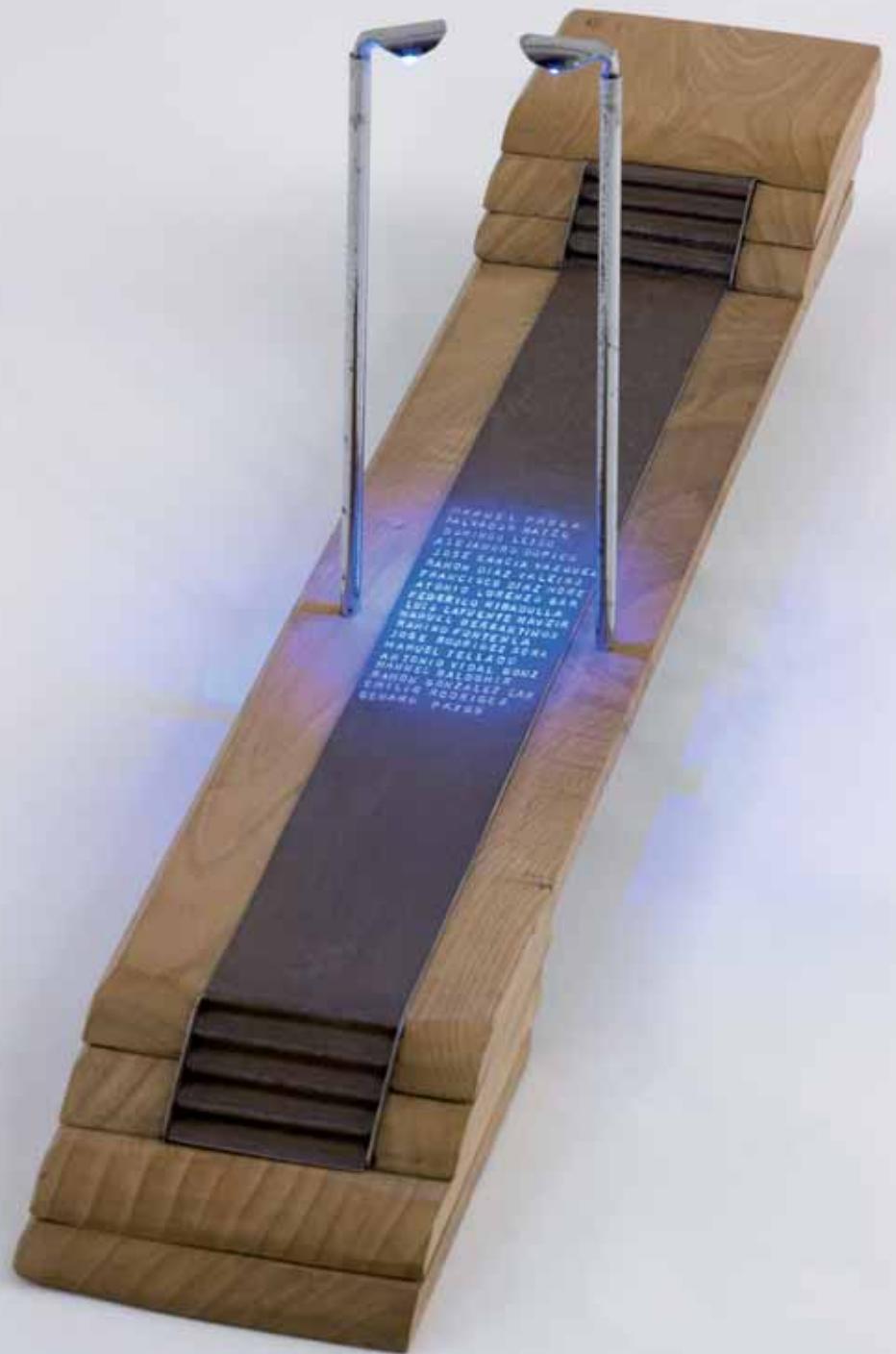
Maquetas

Maqueta para zona de piscina nun edificio de vivendas, 2007

Vidro, ferro, tecido, cartón e fotografía

37 x 200 x 45 cm

Proxecto realizado conxuntamente con Xurxo Gómez-Chao



Maquetas

Escultura homenaxe aos Mortos do Portiño, 2007

Ferro, madeira e led

82 x 32 x 15 cm



Maletas

Maleta, "To Madrid: representante de seu", 1998

Madeira, maquetas en ferro e inox mais cadros

en plástico e pó de ferro

50 x 71 x 25 cm





108

Maletas

Maleta, "Xénese icónica da performática
manifestación das maletas", 09/02/03

Cartón e pintura

31 x 49 x 15 cm



Maletas

Maleta e Terra, 2005

Terra, cartón, ferro e madeira

43 x 65 x 18 cm

109

Vídeos

2005

Gulón e Dirección: Pepe Galán
Cámaras: Alfredo Piñeiro, Nicolás Moreira,
Raquel Rodríguez
Participan: Ana Trasancos, Eustaquio O. Lago,
Gonzalo del Castillo, Nicolás Moreira,
Paula Porta, Santiago Otero Novas

Colaboran: Club de Piragüismo de Betanzos
Lorenzo Bescansa

Localización: Viñedo de Lorenzo Bescansa,
Caraña do Medio, Betanzos.

Marisma e Iadeira da marxe esquerda
do Pazo de Mariñán da Deputación da
Coruña, na Ría de Betanzos, Concello
de Bergondo. Obradoiro de Land-art,
A Paisaxe Reinventada. Consultores
de Medio Ambiente y Desarrollo S.L.

Traducción: Manuel Armas Munín (inglés)
Tareixa Roca (galego)
Montaxe: Roi Sande
Posproducción: Continental

Producción: Concellaría de Cultura.
Concello da Coruña
Duración: 09'37"



Vídeos

Mortos do Portiño, 2010

Producción: CRMH d'A Coruña
Colaboran: Ministerio da Presidencia –Goberno de España
Deputación da Coruña
Concellaría de Cultura
do Concello da Coruña

Gulón: Pepe Galán
Fotografías: Amador Iravedra
Pablo Anillo
Pepe Galán

Director: Jorge Gil
Productor: Domingo Díaz
Cámaras: Xosé G. Varela
Jorge Fuenmayor
Edición: Jorge Fuenmayor
Traducción: Tareixa Roca
Música: Álvaro Pérez
Duración: 04'30"





Datos biográficos

Unha especial atención pola pintura marca o principio da súa traxectoria, experimentando con outros soportes como a serigrafía, o gravado, e a fotografía, medios que son compartidos coas diversas técnicas aplicadas ao seu traballo escultórico.

Concorre en Feiras e exposicións nacionais e internacionais. Europa supónlle un importante contacto coas diferentes opcións artísticas, históricas e contemporáneas.

Partícipe e cofundador respectivamente de "A Galga" e "Gruporzáñ".

Representante da xeración que se dá a coñecer na década dos oitenta, tras comeza-la súa experimentación plástica na inmediatamente anterior.

Os seus inicios inscríbense en linguaxes figurativas que rapidamente dan paso a procesos de abstracción, a súa vez evolucionados, até alcanzar graos de conceptualización, afondando e decantándose por unha idea aglutinadora dos medios de expresión, cada vez más achegados ao escultórico.

Galán irá creando unha obra que transita por distintas etapas: primeiro o tecido e volume, logo o metal, e máis tarde, materiais translúcidos como, plástico ou cristal.

Rematando os setenta e a comezos dos oitenta, vive unha época de busca e inquedanza. Trasládase do seu estudo de Meirás a traballar temporalmente, a un edificio reutilizado para obradoiros "cedido" pola Delegación do Ministerio de Cultura na Coruña, e que comparte con asociacións culturais, actores, músicos e artistas plásticos, feito que reflicte un tempo de grande vitalidade artística na cidade, ao que contribúe a Comisión de Urbanismo do Concello, encargándolle os bosquejos e dirección artística para un dos proxectos de decoración de medianeiras. Neste estudo, entre óleos e acrílicos, nacen as primeiras obras bidimensionais realizadas en grande formato, e que máis tarde, viaxarían a súa primeira exposición en Francia.

Desprázase unha tempada a Londres coa intención de coñecer novos museos e as diferentes correntes artísticas, ao tempo que prepara os bosquejos da obra sobre papel, sendo esta, parte da exposición que ía exhibir na Galaría Finis-Terrae, que mostrará as primeiras pezas escultóricas.

A partir do ano 1984, o lenzo definitivamente expándezese e transgridé os seus límites creando deste xeito, unha espacialidade envolta, partindo de materiais industriais (tubo de plástico flexible ou pintura de poliéster...) aplicando tamén, a cor en forma de luz proxectada sobre algunas das pezas monocromas, experiencias que son traducidas na serie "Tecido e tensión".

Seguindo este rego, nace "ferroetecido", e o lenzo expandido agora repregase, compartindo co ferro dialogando entre contrarios como brando-duro, claro-escuro, nun proceso que determina o seu paso a tridimensionalidade.

Nos noventa, despois da serie "o dentro pechado", desaparece o lenzo e a súa obra céntrase en investigacións que viña realizando sobre o metal, como é o caso de "fendas e ancoras no vento", incorporando a finais desta década, intervencións con aceiro pulverizado sobre soporte transparente.

Realiza murais e esculturas de grande formato en aceiro cortén para espazos públicos, como son, "Ferroetecido en liña curva" no Centro de Saúde de Cerceda en 1990, e a "Copa do Sol" en 1994, para o Parque Escultórico da Torre de Hércules, da Coruña.

A Xunta de Galiza, co gallo do "Xacobeo 99", encárgalle a escultura "Vieiros de seu" instalándoa na Praza de San Domingos en Lugo, na mesma data, a Asociación Galega de Produtoras Independentes, solicítalle o deseño para realizar os premios AGAPI, 1999.

No 2000, explora un novo vieiro reutilizando parabrisas de automóbiles e camións no seu traballo, introducindo deste xeito, o obxecto real ou manipulado na obra. Estas pezas mostraranse por vez primeira na Galaría Atlántica, ao tempo que, a Fundación Arte y Derecho no 2001, concédelle unha axuda económica para seguir experimentando e desenvolvendo o camiño iniciado.

Currículo

Na mesma época, e convidado pola Escola Técnica Superior de Arquitectura da Coruña, a un encontro cos alumnos para mostrar a súa obra e reflexionar sobre, espazo de traballo e vivenda, baixo o título "Fotografía e Escultura/ Obra e Programa".

A finais da década anterior, desde a Asociación Galega de Artistas Visuais (AGAV), inicia unha etapa de compromiso en canto á política cultural e social do artista, que desenvolve no 2001-2003 ao formar parte da Comisión Executiva.

Por mor da desfeita ecolóxica que aconteceu no 2002 nas costas galegas, causando gran conmoción social, intégrase dun xeito activo en Burla Negra, (brazo cultural da plataforma cívica Nunca Máis) onde pon en práctica, coa implicación de artistas e ciudadáns, accións artísticas de protesta na rúa.

A mediados do 2004 contribúe, con outros artistas, a creación do grupo editorial Anotarte, editando desde Galiza con ámbito nacional e internacional, o periódico da arte e cultura baixo a cabeceira de Artnotes xa existente en Nova York.

No 2005 a petición do MOPU, proxecta e executa a escultura "Remando cara o vento" ubicada en Neda, Ferrol, ao tempo que presenta en Madrid a exposición "HORIZONTES DUN TEMPO. Revisando unha época 1984-1990", con obras que pertencen as series, "ferroetecido" e "tecido e tensión".

No mesmo ano dirixe os obradoiros: "Movemento e traxectoria" (provocado polos elementos naturais), nos que explora novas vías de expresión a través de obras e accións efémeras na natureza, empregando para elo, grandes cristais reciclados sobre unha Marisma. Tamén en "Transferencia e desprazamento" (provocado pola intervención/acción do home) utiliza elementos orgánicos como vides recicladas para a transformación dun viñedo, potenciando unha idea de baleiro, e simbolizando con isto, a constante emigración galega. As dúas actividades desenvolvérónse dentro do curso A PAISAXE REINVENTADA, obradoiros de Land Art, no Pazo de Mariñán, da Deputación da Coruña.

Outro dos obradoiros, "O mar; continente e contido", no que obxectivo foi a observación e reflexión sobre o home e o medio, coa intención de chegar máis tarde, a un feito creativo. Actividade realizada para o "taller de artista" do Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (MACUF), en A Coruña.

A comezos do 2006 o Centro de Formación e Recursos de A Coruña convídalo como conferenciante ao curso "Aproximación ao Land Art. A creación artística "en" e "con" a natureza" para falar da súa experiencia e resultado persoal e profesional no obradoiro de Land Art, que impartiu no Pazo de Mariñán, presentando para esa ocasión, os vídeos documentais das dúas intervencións levadas a cabo en dito obradoiro.

A mostra titulada "Mayday" no 2007, é unha experiencia que pretende aportar novos elementos ao debate público, partindo de obras que falan do territorio, da emigración, e da memoria colectiva. Son pezas elaboradas a través de materiais industriais preesixentes, que conteñen marcas e datos semellando situarnos intencionadamente, nun presente continuo.

Colabora con dúas instalacións específicas no Cantón Grande, para unha campaña sobre consumo responsable, convocada e dirixida polo Concello da Coruña.

En xaneiro do 2008, foi premiado no concurso de ideas para realizar o Monumento as vítimas do Portiño, promovido dende a Comisión pola Recuperación da Memoria Histórica da Coruña, coa colaboración do Concello da Coruña e o patrocinio do Ministerio de Presidencia. Trátase dunha obra construída con aceiro cortén, chumbo e luz, simbolizando o acontecido no intento de fuxida dun cento de persoas polo mar do Portiño, por mor da represión franquista.

Deseña a escultura institucional para a Comisión pola Recuperación da Memoria Histórica d'A Coruña.

Actualmente traballa no seu obradoiro da Coruña desenvolvendo obras de grandes dimensións, especialmente con metal e cristal.

Exposicións individuais

- 1981 *O Patacón*, A Coruña.
1984 *Galán*. Galería Finis-Terra, A Coruña.
1986 *Galán, pintura y escultura*. Galería Trinta, Santiago de Compostela.
1986 Galería Gruporzán, A Coruña.
1991 Galería CEGRAC. A Coruña.
1991 *Pepe Galán, esculturas*. Sala de Exposicións Durán Loriga, A Coruña.
1992 Bar Picasso, (debuxos). A Coruña.
1994 *O dentro pechado*. Galería Obelisco, A Coruña.
1994 *O dentro pechado*. Galería Artual, Barcelona.
1995 *O dentro pechado*. Galería AD HOC, Vigo.
1997 *Fendas e áncoras no vento*. Galería Pardo Bazán, A Coruña. (Cat.).
1998 *Rélicas e proxectos*. Sala COAG. (Colexio de Arquitectos), A Coruña.
2001 *Para-brisa*. Casa de Galicia, Madrid. (Cat.).
2001 *Para-brisa*. Galería Atlántica, A Coruña. (Cat.).
2005 *Horizontes dun tempo-revisando unha época 1984-1990*, Galería Fauna's, Madrid. (Cat.).
2007 *Mayday*. Centro Social Caixanova, Vigo. (Cat.).
2009 *Mayday*. Galería Atlántica, A Coruña. (Cat.).
2010 *O son do Mayday*. Galería Clérigo, Lugo.
2010 *De onte para mañan*. Pazo de Exposicións Kiosco Alfonso, A Coruña. (retrospectiva, Cat.).

Exposicións colectivas

- 1978 *Casa da Cultura*. A Coruña.
1979 *Instalaxe, Homenaxe a Celso Emilio Ferreiro*. La Galga. Santiago.
1980 Bienal Internacional de Pontevedra. (Cat.).
1980 *40 pintores coruñeses*, Delegación de Cultura. A Coruña.
1981 *Centenario Picasso*, Delegación de Cultura. A Coruña.
1981 *Llibres de Artistas*. Metronón, Barcelona.
1981 *Arte Postal*, O Patacón, A Coruña.
1982 *Poesía experimental, ara*. Sala Parpalló, Valencia. (Cat.).
1982 *Mail Art "Altri Linguaggi"*. Grupo Operatori D'arti Angri, Italia.
1982 *Libros de Artistas*. Salas Pablo Ruiz Picasso, Madrid. (Cat.).
1983 Ciclo *A Pintura Galega Hoxe*, Concello da A Coruña.
1984 *Tierra de Nantes y de Galicia. "Terra Bleue", "Atlántica" e "Galga"*.
1984 Espace Graslin. Nantes, Francia. (Cat.).
1985 *Tierra de Galicia y de Nantes*. Kiosco Alfonso, A Coruña. (Cat.).
1986 Funda con outros artistas Gruporzán. A Coruña.
1985 *GRUPORZÁN*. Galería Gruporzán, A Coruña.
1986 *III Certamen de Grabado "Máximo Ramos"*. Museo Bello Piñeiro, Ferrol.
1986 *GRUPORZÁN*. Museo Bello Piñeiro, Ferrol.
1986 *LITORAL*. Kiosco Alfonso, A Coruña. (Cat.).
1986 *LITORAL*. Galería Radach Novaro, Las Palmas de Gran Canaria.
1986 *LITORAL*. Sociedad Nacional de Belas Artes. Lisboa, Portugal.
1986 *Fuerzas Atroces del Noroeste*. Palacio de la Magdalena UIMP, Santander.
1986 *Forum des Arts*. Lorient, Francia.
1986 *1º Aniversario Galería Gruporzán*, A Coruña.
1986 *Mar a Mar*. Colectivo Palmo, Málaga. (Cat.).

1987 *Gravadores Galegos*, Museo Bello Piñeiro, Ferrol.
1987 *Vaya Valla*. UIMP. Xardíns de Méndez Núñez, A Coruña. (Cat.).
1987 *Desdeño Industrial*. UIMP. Sala de Exposiciones Durán Loriga, A Coruña. (Cat.).
1987 *Forum des Arts*. Lorient, Francia.
1987 *FECIGA 88*. Sala de Exposiciones Durán Loriga, A Coruña.
1987 *MENCER*. Estación Marítima, A Coruña. (Cat.).
1987 *ARCO 88*. Galería Gruporzán, Madrid. (Cat.).

1989 *I Mostra Unión Fenosa*, Estación Marítima, A Coruña.
1989 *I Certamen "Isaac Díaz Pardo"*. Deputación da Coruña. (Cat.).
1989 *Papeis da Cidade*. Carpeta de gravados. CEGRAC. Edita, Deputación da Coruña.
1989 *8 Artistas de A Coruña*. Espace Moliere. Agde, Francia. (Cat.).

1990 Galería Vediart, A Coruña.
1989 *Arte sobre papel*. Biblioteca Nacional, Madrid. (Cat.).

1991 *II Certamen Isaac Díaz Pardo*. Deputación da Coruña. (Cat.).
1991 *II Mostra Unión Fenosa*. Estación Marítima, A Coruña. (Cat.).

1992 Galería Soloarte. A Coruña.

1993 *III Certamen Isaac Díaz Pardo*. Deputación da Coruña. (Cat.).

1994 Exposición de *Donaciones de Obra Gráfica a la Biblioteca Nacional, 1989-1992*. Salas de la Biblioteca Nacional, Madrid. (Cat.).

1995 *Gráfica. Dez anos na UIMP*. Estación Marítima. A Coruña.

1997 *III Bienal LAXEIRO*. Lalín. Pontevedra. (Cat.)
1997 *GALICIA TERRA ÚNICA*. A escultura actual de Galicia. Lugo, Santiago de Compostela, A Coruña. (Cat.).
1997 *GALICIA TERRA ÚNICA*. Galicia 1900-1990, Ferrol. (CD-rom)
1997 *V Mostra Unión Fenosa*. Estación Marítima. A Coruña. (Cat.).

1998 *V Certamen Isaac Díaz Pardo*. Dep. da Coruña. (Cat.).

1999 Realiza as esculturas de entrega, premios "AGAPI 1999" (Asociación Galega de Productores Independentes).
1999 *VI Mostra Unión Fenosa*. Estación Marítima. A Coruña. (Cat.).

2000 *A LÁPIZ*, Círculo de Bellas Artes, Madrid.
2000 *COLECTIVA DE ESCULTURA*, Galería Clérigos, Lugo.

2001 *NADAL*, Galería Atlántica, A Coruña.
2001 *COLECTIVA DE ESCULTURA*, Galería Sargadelos, Ferrol.

2002 *ARCO'02*, Madrid. Stand, Colección Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa, (MACUF).

2003 *BOTELLA AO MAR*, Casa das Artes, Vigo.
2003 *BOTELLA AO MAR*, Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela.
2003 *GRÁFICA GALEGA*, Galería Atlántica, A Coruña.

2002 *XXV ANIVERSARIO*, Centro Empresarial do Tambre, Santiago de Compostela
2002 *ESTAMPA'04*. Feira Internacional da Obra Gráfica. Galería Atlántica. Madrid.

2005 *Movemento e traxectoria y Transferencia e desprazamento*, A PAISAXE REINVENTADA obradoiros de Land Art no Pazo de Mariñán da Deputación da Coruña, e "Obradoiro de Artista, EL MAR, CONTINENTE E CONTIDO", no Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (MACUF), A Coruña.

2006 *GRAN FORMATO*, Galería Atlántica, A Coruña.

2007 *Arte & alzheimer*. Estación Marítima de Vigo.
2007 *Mayday XXL Casa da Fama e Mayday XL Radial*. Instalaxes no Cantón Grande, Concello da Coruña. (Cat.).

2008 *IV Exposición de Donaciones de Obra Gráfica a la Biblioteca Nacional*.

2008 1998-2002. Salas de la Biblioteca Nacional, Madrid. (Cat. DVD).

2008 *De nova materia*. Escultura contemporánea na colección Caixanova. Centro Cultural Caixanova, itinerante Pontevedra, Ourense, Vigo. (Cat.).

2009 *Quen puidera con vosco voar!* Homenaxe a Curros Henríquez. Pazo de Exposiciones Kiosco Alfonso, A Coruña.

2009 *MIRADAS. Realidades, Expresiones, Tramas*. Caixa Galicia, Ferrol.

2009 *"Achegarte!"* Feira da industria cultural galega. Galería Atlántica, Kiosco Alfonso, A Coruña.
2009 *NADAL*. Galería Clérigos, Lugo.

2010 *Espacio Atlántico*, Feira de Arte Contemporánea. Galería Atlántica, Vigo.

Intervencións e Instalaxes

1979 *"A longa noite de pedra, Homenaxe a Celso Emilio Ferreiro"*. Instalaxe con luz, ferro, plástico, granito e letras de pasta alimenticia. La Galga. Santiago de Compostela.

2002 Autor intelectual de accións artísticas de activismo cultural. *"Cruces cravadas na praia do Orzan"*, instalaxe na que participan artistas e cidadanía na manifestación de "O Velorio do mar", convocada pola plataforma de artistas Burla Negra e Nunca Máis, A Coruña.

2003 Nova acción, *"Nos non emigramos que marchen eles"*, en *"Salvemos o mar ou so nos queda a maleta"*, manifestación con maletas e instalaxe coas mesmas, no Porto da Coruña, lugar histórico de despedidas.

2005 *"Movemento e traxectoria"*, escultura con cristais reutilizados de gran formato, na Marisma do Pazo de Mariñán da Deputación da Coruña, Bergondo. A Coruña. (Cat.)

2005 *"Transferencia e desprazamento"*, intervención e baleirado parcial dun viñedo na Adega do Melimes en Caraña do medio, Betanzos, e transplante das vides recicladas, para formar un segmento direccional na ladeira do Pazo de Mariñán da Deputación da Coruña. A Coruña (Cat.).

2006 *"¡Que falen as pedras!"*, acción de protesta na rúa, en defensa do Patrimonio Histórico, homenaxeando a súa vez, a canteiros e gremio de mareantes. Intervención con carbón e po de ferro, sobre o empedrado da Cidade Vella de A Coruña.

2007 *"Mayday XXL Casa da Fama" e "Mayday XL Radial"*. Instalaxes realizadas con rede, ferro, parabrisas e rodas de coche, expostas no Catón Grande da Coruña.

2007 Visión crítica medioambiental por mor da construcción, do mal uso das enerxías, e da usurpación dos espazos de convivencia polos automóbiles.
2007 Campaña sobre consumo racional do Concello da Coruña.

2009 *"Lingua"* Performance; elaboración da palabra lingua a través da pegada do releve de 13 persoas con xiz branca sobre tea cor azul mariño, de 15 metros de longo por 2,80 de ancho, para o escenario dunha mobilización cidadá da plataforma "queremos galego" no Cantón Grande da Coruña.

Proxectos públicos

FERROETECIDO EN LIÑA CURVA, 1990.
Lugar: Centro de Saúde de Cereda, A Coruña.
Comisionado pola Xunta se Galicia.
Comisaria: Pilar Corredoira.

A COPA DO SOL, 1994
Lugar: Parque Escultórico da Torre de Hércules. A Coruña.
Comisionado polo Ministerio de Obras Públicas.
Comisario: Eduardo Toba.
VIEIROS DE SEU, 1999.
Lugar: Praza de San Domingos, Lugo.
Comisionado polo Xacobeo 99, Xunta de Galicia.
Comisaria: Mercedes Rozas.

REMANDO CARA O VENTO, 2006.
Lugar: Paseo Marítimo de Neda. Ferrol, A Coruña.
Comisionado polo Ministerio de Obras Públicas.
Comisarios: Patricia Fernández e Carlos Gil, MOPU.

MORTOS DO PORTIÑO, 2008.
Monumento as Vítimas do Portiño.
Lugar: O Portiño, en A Coruña.
Comisionado polo Ministerio da Presidencia e CRMHAC.
Colabora: Concello da Coruña.
Comisiado: Comisión pola Recuperación da Memoria Histórica da Coruña.

Museos, coleccións públicas e privadas

MUSEO CARLOS MASIDE. Sada, A Coruña.
MUSEO BELLO PIÑEIRO. Ferrol.
MUSEO DE BELAS ARTES. A Coruña.
COLECCIÓN BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA.
COLECCIÓN CONCELLO DA CORUÑA.
COLECCIÓN DEPUTACIÓN DA CORUÑA.
COLECCIÓN CAIXA GALICIA. A Coruña.
COLECCIÓN XUNTA DE GALICIA.
CENTRO DE GRABADO CONTEMPORÁNEO (CEGRAC), A Coruña.
BIBLIOTECA NACIONAL. Madrid.
COLECCIÓN GALERÍA ATLÁNTICA. A Coruña.
COLECCIÓN CARUNCHO & TOMÉ. A Coruña.
COLECCIÓN MARÍA JOSÉ JOVE. A Coruña.
COLECCIÓN FUNDACIÓN RODRÍGUEZ IGLESIAS. A Coruña.
CENTRO INTERNACIONAL DE ESTAMPA CONTEMPORÁNEA (CIEC) Betanzos, A Coruña.
MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO UNIÓN FENOSA (MACUF) A Coruña.
MUSEO GALEGO FORMATO ÍNFIMO (MUGAFOI). Vilaboa, Vigo.
COLECCIÓN FUNDACION CAIXANOVA. Vigo.

Obradoiros, Conferencias, e outros

1984 Reportaxe: "TIEMPOS MODERNOS, últimas tendencias de la pintura gallega", TV2 1984. (Miguel Gato).
1984 Vídeo-reportaxe: Exposición: "Galán, Pintura y Escultura". Galería Finisterrae, 1984. (Nan Casal).
1991 Entrevista: Pepe Galán "Pensando en ti" TVG, 17/04/91. (X. R. Gayoso)
1997 Entrevista: Exposición, "Fendas e áncoras no vento". Galería Pardo Bazán. TVG 1997, (Mon Santiso).
2000 E convidado pola Escola Técnica Superior de Arquitectura da Coruña, a un encontro cos alumnos baixo o título "FOTOGRAFÍA y ESCULTURA/OBRA y PROGRAMA" Pepe Galán (escultor). Juan Rodríguez (fotógrafo), dirixido polo arquitecto Carlos Muñoz Fontenla. (7/02/00)

2001 Ciclo "Coruña artística actual", Forum Metropolitano de A Coruña, conversas sobre a miña obra e visita a Copo do Sol no Parque Escultórico da Torre de Hércules, A Coruña.

2001 Xurado, VI Certamen ISAAC DIAZ PARDO, Deputación da Coruña.

2001 Vídeo-reportaxe: Exposición, PARA-BRISA, Casa de Galicia, Madrid.

2001 Vídeo-reportaxe: Exposición, PARA-BRISA, Galería Atlántica.

2003 Entrevista: "Galicia Visual", TVG 25/01/2003.

2003 Xurado, III PREMIO AUDITORIO DE GALICIA para XOVES ARTISTAS 2003.

2005 Dirixe os obradoiros, "Movemento e traxectoria" y "Transferencia e desprazamento", dentro do curso A PAISAXE REINVENTADA obradoiros de Land Art no Pazo de Mariñán. Deputación da Coruña e,

"O MAR, CONTINENTE E CONTIDO", Taller de Artista, no Museo de Arte Contemporánea Unión Fenosa (MACUF), de A Coruña.

2005 Entrevista: Pepe Galán. Programa "Mercuria" (Yolanda Castaño) TV2 en Galicia, 09/12/05.

2006 Conferencia, Arte e natureza en Galicia. Intervención en Mariñán, Pepe Galán/ Juan M. de la Colina, no curso "Aproximación ao Land Art. A creación artística "en" e "con" a natureza". Centro de Formación e Recursos de A Coruña. Xunta de Galicia.

2006 Xuntanza Europea para Artistas, 2006. Visita guiada con Juan M. de la Colina, ao Parque Escultórico da Torre de Hércules. Centro de Formación e Recursos de A Coruña, Xunta de Galicia.

2008 Entrevista e reportaxe: Pepe Galán, (Monumento "Mortos do Portiño"). Programa "Coruña viva" Localia, 16/04/06.

2009 Entrevista e reportaxe: Pepe Galán, (Exposición "Mayday", Galería Atlántica). Programa "Coruña viva" Localia, 10/07/09. (Juan Fernán)

2009 Entrevista e reportaxe: "Pepe Galán escultor". Vídeo, www.anosaterra.com. 07/07/2009. (Bocixa/Raquel Rei)

Vídeos

Documentación de obra efémera, e escultura pública.

2005 *Movemento e traxectoria.*
Transferencia e desprazamento.
Maleta e terra.
Guión e Dirección de Pepe Galán.

2008 *Pepe Galán escultor. Mortos do Portiño.*
Guión e fotografía de Pepe Galán.

Bolsas e concursos

1989 Premio-Adquisición, I Certamen de Artes Plásticas "Isaac Díaz Pardo", Deputación da Coruña.

1998 Premio-Adquisición, V Certamen de Artes Plásticas "Isaac Díaz Pardo", Deputación da Coruña.

2001 Bolsa para traballo de investigación, V Concurso de Formación y promoción de las Artes Visuales de la Fundación Arte y Derecho.

2008 Gaña o Concurso de ideas para realizar o Monumento as vitimas do intento de fuxida do Portiño, promovido desde a Comisión pola Recuperación da Memoria Histórica da Coruña, coa colaboración do Concello da Coruña e o Ministerio da Presidencia.

Textos e ilustracións: Catálogos e revistas

1981 Ilustración para a revista, LA GALGA, N° 0. A Coruña, primavera 81.

1984 Deseño do díptico e cartaz da exposición na Galería Finisterrae, A Coruña.

1985 "Art & Artists" Septiembre, Londres, 85. Revista Internacional de Arte Contemporánea.

1986 GRUPORZÁN, Carpeta de Gravados. Gruporzáñ.

1986 Deseño do tríptico e cartaz da exposición na Galería Gruporzáñ, A Coruña.

1989 "Os papeis da Cidade" Carpeta de Gravados. Deputación de A Coruña.

1991 Ilustración para o libro, HOMENAXE A MIGUEL GONZÁLEZ GARCÉS.

1991 Ilustración para, Luzes de Galicia n° 18, inverno 91.

1995 Ilustración para o libro, DESDE MIL NOVECENTOS TRINTA E SEIS. Homenaxe da poesía e da plástica galega aos que loitaron pola liberdade, de Miguel Ríos Torres. Edicios do Castro.

1995 Deseño do díptico da exposición "o dentro pechado" Galería Ad-Hoc, Vigo.

1997 Deseño e fotografías do catálogo, Pepe Galán, Fendas e áncoras no vento. Galería Pardo Bazán, A Coruña.

1998 Texto "O dentro pechado", V certamen de Artes Plásticas Isaac Díaz Pardo. Deputación da Coruña.

1998 Deseño da tarxeta, Replicas e proxectos, Sala COAG. A Coruña.

2003 Texto "o salitre doce da Burla Negra" COOL rural Galicia, Publicación de cultura e arte contemporánea galleta. Xuño 2003.

2005 ARNOTES, N° 1. Revista Internacional de Arte Contemporáneo. 2005.

2005 Revista, + CORUÑA n° 9, Xullo 2005.

2005 Fotografías do catálogo, Pepe Galán, Horizontes dun tempo-revisando unha época. 1984-1990, Galería Faunas, Madrid.

2005 Texto, Movemento/Traxectoria-Transferencia/desprazamento, A Paisaxe Reinventada. Deputación da Coruña.

2005 Texto "PARA-BRISA, Transparencia, incisiones y plegados". Primer Catálogo de Proyectos de Creación Visual. VEGAP y Fundación Arte y Derecho.

2007 ARNOTES, N° 15. Revista Internacional de Arte Contemporáneo. 2007.

2008 art.es, N° 26 International contemporary art. 2008.

Deseños:
Esculturas e imaxes corporativas

- 1997 Escultura mesa en aceiro cortén para Ignacio de la Iglesia Caruncho. A Coruña.
- 1999 Escultura, Premios "AGAPI 1999" (Asociación Galega de Productoras Independentes).
- 2000 Letreiro escultórico para Continental Produccións, en A Coruña.
- 2002 Etiqueta para o viño branco Ilexitimo de Lorenzo Bescansa. Betanzos, A Coruña.
- 2002 Escultura mesa en ferro para a Familia Galán Suárez. Meirás, A Coruña.
- 2004 Escultura mesa en aceiro cortén para Pilar Fontenla. A Coruña.
- 2006 Gran cancela, realizada en ferro para a casa de Sainz e Doldán. Portocubelo, Lira. A Coruña.
- 2008 Escultura Institucional honorífica, para CRMH AC (Comisión pola Recuperación da Memoria Histórica da Coruña).

Catálogos

- 1984 GALÁN. Galería Finisterrae.
- 1986 Tríptico, GALÁN pintura y escultura. Galería Gruporzan.
- 1990 Pepe Galán, esculturas 1987/1990, Galería CGRAC.
- 1995 Tarxeta, O dentro pechado. Galería AD HOC. 1995.
- 1997 Fendas e áncoras no vento. Galería Pardo Bazán.
- 1998 Tarxeta, PROYECTOS E REPRICAS. Sala COAG.
- 2001 Para-brisa. Casa de Galicia.

Fotografía catálogos

- 1997 Fendas e áncoras no vento, Galería Pardo Bazán.
- 1998 V Certamen Isaac Díaz Pardo, Deputación da Coruña.
- 2001 Para-brisa, Galería Atlántica.
- 2005 Horizontes dun tempo-revisando unha época. 1984-1990, Galería Faunas, Madrid.
- 2007 Mayday, Caixanova.
- 2009 Mayday, Galería Atlántica.
- 2010 O son do Mayday. Galaría Clérigos.

Vídeos

- 2008 Pepe Galán escultor, Mortos do Portiño.

Publicacións:

Catálogos

- 1980 Bienal Internacional de Pontevedra.
- 1981 Arte Postal, O Patacón, A Coruña.
- 1982 Poesía experimental, ara. Sala Parpalló, Valencia.
- 1982 Libros de Artistas. Salas Pablo Ruiz Picasso, Madrid.
- 1984 Tierra de Nantes y de Galicia. "Terra Bleue", "Atlántica" e "Galga", Espace Graslin. Nantes, Francia.
- 1984 Tierra de Galicia y de Nantes. Kiosco Alfonso, A Coruña.
- 1986 III Certamen de Grabado "Máximo Ramos". Museo Bello Piñeiro, Ferrol.
- 1986 Litoral. Kiosco Alfonso, A Coruña.
- 1986 Galería Radach Novaro, Las Palmas de Gran Canaria.
- 1986 Sociedad Nacional de Belas Artes. Lisboa, Portugal.

1986 Fuerzas Atroces del Noroeste. Palacio de la Magdalena UIMP, Santander.

1986 Forum des Arts. Lorient, Francia.

1986 1º Aniversario Galería Gruporzan, A Coruña.

1986 Mar a Mar. Colectivo Palmo, Málaga.

1987 Gravadores Galegos Museo Bello Piñeiro, Ferrol.

1987 Vaya Valla, UIMP. Xardíns de Méndez Núñez, A Coruña.

1987 Desdeño Industrial, UIMP. Sala de Exposicións Durán Loriga, A Coruña.

1987 Forum des Arts. Lorient, Francia.

1987 Mencer. Estación Marítima, A Coruña.

1988 ARCO 88. Galería Gruporzan, Madrid.

1989 I Mostra Unión Fenosa, Estación Marítima, A Coruña.

1989 I Certamen "Isaac Díaz Pardo". Deputación da Coruña.

1989 8 Artistas de A Coruña. Espace Moliere. Agde, Francia.

1990 Arte sobre papel Biblioteca Nacional, Madrid.

1991 II Certamen Isaac Díaz Pardo. Deputación da Coruña.

1991 II Mostra Unión Fenosa. Estación Marítima, A Coruña.

1993 II Certamen Isaac Díaz Pardo. Deputación da Coruña.

1994 Exposición de Donaciones de Obra Gráfica a la Biblioteca Nacional, 1989-1992". Salas de la Biblioteca Nacional, Madrid.

1997 III Bienal Laxeiro. Lalín. Pontevedra.

1997 Galicia terra única. A escultura actual de Galicia. Lugo, Santiago de Compostela, A Coruña.

1997 Galicia terra única. Galicia 1900-1990, Ferrol. (CD-Rom)

1997 V Mostra Unión Fenosa. Estación Marítima. A Coruña.

1997 Pepe Galán, Fendas e áncoras no vento. Galería Pardo Bazán, A Coruña. (monográfico).

Textos de Antonio Garrido, Bernardo Castelo, Rosario Sarmiento, Xavier Seoane e Xulio Valcarcel.

1998 V Certamen Isaac Díaz Pardo. Deputación da Coruña.

1999 VI Mostra Unión Fenosa. Estación Marítima. A Coruña.

2001 Pepe Galán, para-brisa Casa de Galicia, Madrid. (monográfico).

2001 Pepe Galán, para-brisa. Galería Atlántica Galería Atlántica, A Coruña. (monográfico). Textos de Juan M. de la Colina.

2002 ARCO'02, Madrid. Stand, Colección Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa, (MACUF).

2003 Botella ao mar, Casa das Artes, Vigo.

2003 Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela.

2004 XXV Aniversario, Centro Empresarial do Tambre, Santiago de Compostela

2004 IV Exposición de Donaciones de Obra Gráfica a la Biblioteca Nacional. 1998-2002". Salas de la Biblioteca Nacional, Madrid.

2005 Movemento e traxectoria y "Transferencia e despazamento, A paisaxe reinventada, obradoiros de Land Art no Pazo de Mariñán da Deputación da Coruña, e "Obradoiro de Artista, O mar, continente e contido, no Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (MACUF), A Coruña.

2005 Pepe Galán, Horizontes dun tempo-revisando unha época. 1984-1990, Galería Faunas, Madrid. (monográfico). Texto de Xavier Seoane.

2006 Proyectos de Creación Visual, Fundación Arte y Derecho.

2007 Pepe Galán, Mayday. Caixanova, Vigo. (monográfico). Texto de Camilo Franco.

2008 De nova materia. Escultura contemporánea na colección Caixanova. Texto de Alberto González Alegre.

2009 Pepe Galán, Mayday. Galería Atlántica, A Coruña. (monográfico). Texto de Camilo Franco.

2010 De onte para mañan. Kiosco Alfonso, A Coruña. (monográfico). Textos de David Barro e Manuel Rivas.

Libros

- 1997 Gran Enciclopedia Galega, apéndice 2000. Editorial Novos Vieiros. A Coruña.
- 1997 Galicia Terra única. tomo (9). Xunta de Galicia,
- 1997 "Artistas Gallegos", tomo (3) (realismo-abstracción), pag. (70) a (96), Nova Galicia Edicións, S.L.
- Texto de Bernardo Castelo.
- 1999 Enciclopedia de Galicia, Arte Contemporánea (I) Hércules de Ediciones, SL. A Coruña
- Texto de Severino Penelas.
- 1995 "El jardín de Hércules". MOPU,
- Texto de Eduardo Toba Blanco, María Cabrera, Tomás Fernández Fuertes e Ana Vasco.
- 2007 "Sinais na area", escritos sobre arte. Deputación da Coruña. 2007.
- Texto de Xulio L. Valcarcel.
- Bibliografía:**
Libros, catálogos, vídeos e artigos
- ABELEIRA, Xoán. *Pepe Galán, o ferro refractario*. El País-Galicia, O creador no seu obradoiro. 03/07/09.
- ANDRADE, A. La voz de Galicia. 02/05/96.
- ALVAREZ, Lauréano. La voz de Galicia 27/01/91.
- ARMAS Munín, Manuel. *A Quimera queimada*. El ideal Gallego 30/01/88.
- BARBEITO, Isabel. El Ideal Gallego. 19/08/89.
- BERMUDEZ, Teresa R. "Unha reciclaxe conceptual". Revista de El Progreso. 27/03/2010.
- BERTOJO, Miky. A Nosa Terra 08/03/91.
- BARRO, David. *Imaxes que marcan un territorio. As tensións de Pepe Galán*. Catálogo, "De onte para mañan". 2010
- BOCIXA/RAQUEL REI. Pepe Galán expón "Mayday". anasaterra diario (vídeo) 07/07/09.
- BONET, Juan Manuel. Catálogo "Donaciones de obra gráfica a la Biblioteca Nacional" 19891992. Ministerio de Cultura 1994.
- BOWEN, Denis. "Art & Artists" Londres. Septiembre 1985.
- BUGALLAL, Isabel. "El viento de A Coruña trae un ,mayday, insistente". La Opinión, contraportada. 02/07/09.
- CAMPOVIEJO, Maruja. El Ideal Gallego, 24/8/05.
- CASTELO, Bernardo. Catálogo *Fendas e áncoras no vento* 1997
- Catálogo V Certamen de Artes Plásticas Isaac Díaz Pardo 1998.
- Galicia Terra Única, tomo 9, Xunta de Galicia 1997.
- Artistas Gallegos, tomo 3 (realismo- abstracción), pág. 70 a 96, Nova Galicia Edicións, S.L.
- CASTRO, Antón. Catálogo Colección de Arte da Xunta de Galicia, 1986-1993.
- Enciclopedia de Galicia, tomo XVI. Arte Contemporáneo (I) Hércules de Ediciones A Coruña 1999.
- CASTAÑO, Yolanda. *M.07 un s.o.s. escultórico*. Galicia Hoxe, A contra. Enfermos de arte, 12/07/09.
- CERVEIRA -PINTO, Antonio "Litoral" 1986
- CORCOBA, Cristina A. "Pepe Galán, un artista comprometido" + CORUÑA nº 9, Julio 2005.
- COUSELO, Xavier. El Ideal Gallego 01/02/97.
- CRUZ, Juan. "La Ciudad que vive en cubierta", El País. 08/08/04.
- CURZI, Lucien. Catálogo "8 Artistas de A Coruña" Agde. Francia. 1989.
- DOMÍNGUEZ, Antón. Luzes de Galiza nº10/11, Primavera 88.
- FERNÁN VELLO, Miguel Anxo. *Esculturas de Pepe Galán*. Caderno aberto, Galicia Hoxe, 24/07/09.
- FERNÁNDEZ FUERTES, Tomás. *El jardín de Hércules*. MOPU 1995.
- FERREIRO, Manuel. "Encerrar para ver" El Ideal Gallego. 21/07/94.
- FRANCO, Camilo. Cuaderno de Cultura, nº 354, La Voz de Galicia. 18/02/88.
- "Contra as inclemencias do tempo" Catálogo "MAYDAY" Caixanova, Vigo. 2007.
- "Viajar para quedarse" ARNOTES nº 15, 2007.
- "La recuperación de la poética" Culturas nº 209, La Voz de Galicia. 05/05/07.
- "Contra as inclemencias do tempo" Catálogo "MAYDAY" Galería Atlántica, A Coruña. 2009.
- FRANCO, Fernando. "Hierro y tejido para una concepción plástica de la intimidad". Faro de Vigo, 17/02/95.
- GACETA d'O PORTIÑO. Monumento as vítimas do Portiño, de Pepe Galán. 1937/2008
- GALICIA 1900-1990. *Galicia Terra Única*, Xunta de Galicia. Catálogo CD-Rom.
- GARRIDO, Antonio. Catálogo "Fendas e áncoras no vento", 1997.
- GARCIA, Rodrigo. La Voz de Galicia, 28/11/93.
- GARCIA RUBI, Amalia. *Galán y la fuerza del hierro*. El Punto de las Artes. Febrero de 2005.
- GOMEZ DE SANZ, María Rosa, La Voz de Galicia 20/08/89.
- Catálogo, II Mostra Unión Fenosa, 1991.
- GONZALEZ ALEGRE, Alberto. *De nova materia*. Escultura contemporánea na Colección CaixaNova. Catálogo 2008.
- GUILLÉN LARRAZ, Antonio. El Orzán, 01/11/85.
- GRAN ENCICLOPEDIA GALEGA, apéndice 2000. Editorial Novos Vieiros. A Coruña.
- VIXANDE, H. Pepe Galán. A Nosa Terra, nº 1.263. 2007.
- LENS Joaquín. *El arte gallego se exhibe*. La Voz de Galicia, 22de julio de 2001.
- LISTE, Ana. Cuaderno de Cultura. La Voz de Galicia, 04/02/88.
- LIAÑO, Ma Dolores. Catálogo V Certamen de Artes Plásticas Isaac Díaz Pardo 1998.
- LONGUEIRA, Silvia. La Voz de Galicia, 30/8/94.
- Catálogo *Testimonio de una Ciudad*. Ed. El Ideal Gallego, 2000.
- LOPEZ CALVO, José Ramón. Catálogo "Litoral" 1986.
- LOPEZ, Siro. La Voz de Galicia, 27/01/91.
- LORENZO Ana. La Voz de Galicia, 31 de mayo de 2001.
- MALLO, Albino. "Tecido e ferro" O Correo Galego, 13/07/94.
- El Correo Gallego, 21 de mayo de 2001
- Os parabrisas de Pepe Galán*. O Correo Galego, 22, V, 2001
- Para-brisas na Galería Atlántica*. O Correo Galego, 7. VII. 2001.
- As propostas de Galán en Madrid*. Galicia Hoxe, 17.02.2005
- "A escultura saíu dos cadros ó expandirse". Galicia Hoxe, 22.03.2005.
- MARTINEZ DE LA COLINA, Juan. "Los cristales del naufragio". Catálogo "para-brisa". Casa de Galicia, Madrid. 2001.
- "Os cristais do naufraxio". Catálogo "para-brisa". Galería Atlántica. 2001.
- MOLINA, César Antonio. "Viaje a la Costa da Morte". Huerga & Fierro editores. 2003.
- OBELLEIRO, Paola. *El corredor del reencuentro*. El País-Galicia, 10/04/08.
- OTERO, Marcos. Pepe Galán. *Escultor elegido para realizar el monumento a las víctimas de O Portiño*. La Opinión, 19/01/08.
- PARRA, Ana. La Voz de Galicia, Cultura. 03/09/05.
- PAZOS, Pablo. La Voz de Galicia. 03/09/05.
- PENAS, Anxeles. La Voz de Galicia, 18/06/86.
- Pepe Galán, en la Galería Atlántica El Ideal Gallego, 15 de julio 2001.
- MAYDAY, El Ideal Gallego, 15/07/09.
- PENELAS, Severino. Catálogo. *Galicia Terra Única*. tomo 9. Xunta de Galicia, -1997 Enciclopedia de Galicia, Arte Contemporánea I Hércules de Ediciones. A Coruña 1999.
- PEREIRO, Xosé Manuel. *A protesta creativa. O "Prestige" trouxo un estoupiño artístico que deu color á revolta cidadá*. Luces, El País-Galicia.16/11/07
- RIVAS, Manuel. Catálogo "Desdeño industrial" UIMP, 1987.
- "A terra nas maletas", TVG e Zeca Afonso", El País-Galicia. 02/03/07.
- "Galán: a manufactura mítica" Catálogo, "De onte para mañan". 2010.
- ROZAS, Mercedes. Catálogo. *Galicia Terra Única*. tomo 9, Xunta de Galicia 1999.
- Mayday, "Mensaxes de aviso sobre o porvir". La Voz de Galicia, 26/07/09.
- RUBIO NOMBLOT Javier. Pepe Galán: *los ecos de la tragedia*. El Punto de las Artes, mayo de 2001.
- SANJURJO, Alex. La Opinión. 02/11/05.
- SARMIENTO, Rosario. "Reflexión sobre él yo". La Voz de Galicia, 17/07/94.
- Catálogo "Fendas e áncoras no vento" 1997.
- SEGUÍ PEREZ, Vicente. Catálogo."Mar a Mar", 1986.
- SEOANE, Xavier. "Os papeis da cidade". Carpeta de Gravados. Deputación de A Coruña. 1989.
- FENDER A FENDA (*Unha aproximación a escultura de Pepe Galán*) Catálogo."Fendas e áncoras no vento", 1997.
- "Hermetismo e tensión. Pepe Galán ao lonxe", Catálogo "Horizontes dun tempo" (Revisando una época. 1984-1990), 2005.
- SUÁREZ, Alba. *Plomo para resucitar a los fusilados*. El Ideal Gallego, 13/04/08.
- TAXES, Francisco. Catálogo. Arco 88. Galería Gruporán.
- TOBA BLANCO, Eduardo. Catálogo. *El jardín de Hércules*. MOPU, 1995.
- VALCARCEL, Xulio. "Pepe Galán, a suxerencia do vacío" Luzes de Galiza nº 18 inverno 91.
- "Os secretos códigos do ferro", (Reflexións sobre a obra de Pepe Galán), Catálogo "Fendas e áncoras no vento": 1997.
- "Tensión e correspondencia". Catálogo, "Pepe Galán" Esculturas 1987-1990.
- "Sinais na area", escritos sobre arte. Deputación da Coruña. 2007.
- VEIGA, Marta. "Pepe Galán lanza en Clérigos un "Mayday" de ferro e vidro. El Progreso. 06/03/2010.

Traducciones:
Castellano
English

Cuando hablamos de arte gallego, la escultura ha sido siempre una de sus principales disciplinas. Siempre ha estado muy ligada a los materiales empleados, sacando de ellos parte de su fuerza plástica, gracias a que siempre han sido tratados desde el más profundo conocimiento. Desde el último tercio del siglo pasado, la escultura gallega, como no podía ser de otra manera, se ha renovado completamente, conforme a la propia evolución de las artes, pero ha mantenido dos de las características tradicionales: su altísima calidad y su esfuerzo de investigación en los materiales empleados. Pepe Galán es uno de los grandes artífices de esta transformación.

Pepe Galán lleva trabajando en nuestra ciudad más de tres décadas. Tras unos primeros años de formación y definición pronto se decantó por la escultura como lenguaje fundamental de su producción. Él es uno de los protagonistas de la profunda renovación que en la cultura y en las artes que vivimos en los febriles e ilusionantes años ochenta, años de aparición de grupos artísticos en los que participó en su formación —La Galga, Gruporazán—, y que hoy sigue haciendo de A Coruña un referente cultural.

Desde su taller en Monte Alto Pepe ha ido investigando, ha ido produciendo, con el tesón de quien está convencido de lo que hace. Felizmente ha ido exponiendo periódicamente y así conocemos su coherente evolución, profunda en sus conceptos y asentada en sus logros. Pero ahora se nos presenta una ocasión única de ver, en una cuidada selección, la evolución de una forma de trabajar tan personal como con proyección universal.

La escultura es el arte con una mayor vocación de lo público. Si la escultura es para muchos el arte que genera un espacio, la monumental ayuda a conformar ciudad. Y ese es uno de los ámbitos que más y mejor ha desarrollado Pepe Galán. En nuestra ciudad contamos con dos magníficos ejemplos que me son especialmente queridos, ubicados en dos de los extremos de nuestra ciudad: Punta Herminia y el Portiño. Son respectivamente la “Copa del Sol” (de 1994), y “Mortos no Portiño” (2008). En ambos podemos ver con especial claridad dos de las constantes de la obra de Pepe Galán: su compromiso con la sociedad en la que vive y su preocupación por la forma y la antifoma, por el espacio generado.

Quiero acabar agradeciendo a Pepe Galán por todo su trabajo, a los coleccionistas que han querido compartir con todos nosotros las obras presentes en esta exposición y felicitándonos a todos nosotros por poder disfrutar de tan excelente exposición.

Javier Losada de Azpiazu
Alcalde de A Coruña

En ocasiones es especialmente difícil hablar con cierta oficialidad de alguien por el que sientes muy próximo y en el que difícilmente sabes diferenciar la persona del artista. Para mi Pepe Galán es ante todo un escultor genial, el autor de piezas que disfruto en mi casa, que envído en casa de algunos amigos y también de obras monumentales que me ayudan a sentirme orgullosa de mi ciudad. Pero también es el vecino que siempre está ahí, dispuesto para ayudar a su ciudad, a su país, tanto en una actividad que otros tacharían de menor o para dedicar todo el tiempo que haga falta a proyectos hechos con la pasión de muchos y muchas. Y siempre desde el máximo rigor, como el que tiene cuando trabaja en su taller o cuando organiza una exposición.

Pero aquí quiero presentar al Pepe escultor, el que investiga en materiales, desde las telas pintadas a los parabrisas, pasando por mármoles, metales... y el acero cortén, ese material que en sus obras parezca autoxidarse para subrayar con su policromía las formas y los vacíos de sus esculturas. Quiero hablar del autor de unas obras básicamente tensionadas, en los que los equilibrios que las sostienen parecen a punto de romperse; obras que nos llegan directamente al estómago, casi golpeándonos, que nos inquietan, que nos desasosiegan pero ante las que sentimos la magia de una composición que nos subyuga. Debo hablar de un autor que ha fusionado materiales inverosímiles para crear obras de arte ante las que es imposible permanecer indiferente. Y no olvidar al autor siempre comprometido.

La exposición es, no puedo emplear otro adjetivo, magnífica. Como siempre pasa, habrá quien añore algunas de sus piezas, quizás sus grabados. Felizmente la realización de un audiovisual nos permite acercarnos a su interés por el *land art*, tan afín a sus propios postulados personales. Cuenta además con el excelente catálogo en donde todo parece salir redondo: los dos textos que pueden leer nos muestran tanto a la persona como al autor —si se pueden diferenciar—, acompañados por una magnífica fotografía, y todo él compuesto con toda la exquisitez para permitirnos acercarnos al espíritu de la muestra. A todos los participantes mis más sinceras felicitaciones.

Y quiero, finalmente, darle un fuerte abrazo a Pepe Galán, agradeciéndole todo lo que nos da.

María Xosé Bravo
Concejala de Cultura

Galán: la manufactura mítica

Manuel Rivas

Pepegalán es el nombre que recibe una manera especial de hacer injertos de imaginación humana en la naturaleza. A su vez, el nombre procede de un legendario experto en este menester de injertos artísticos que vivió en Galicia a caballo de los siglos XX y XXI, en la llamada Edad de los Combustibles Fósiles, en la ciudad portuaria de A Coruña, antes de que la Gran Pleamar del Océano la devolviera a la condición de isla del Far.

De Pepe Galán, de su vida, sabemos que era un hombre libre, que mantenía su propio taller, y que fue generoso y valiente cuando hacía falta. Justamente existe testimonio de su presencia, en viejas fotografías analógicas o virtuales, tomando parte en denuncias contra los crímenes ecológicos ocurridos en aquel tiempo y que dieron lugar a la crisis medioambiental que afectó a todo el planeta y puso en peligro la propia existencia de los animales humanos y no humanos.

A la vista de lo ocurrido con la obra de Galán, podríamos decir que el arte protege a los suyos, sobre todo en aquellos en los que se da una pesquisa auténtica, que rechaza las modalidades de copia o a la reproducción decorativa, y que se entrega a la empatía, a la creación de variedades, formas, metamorfosis, fecundaciones y la serie de combinaciones alélicas.

Así nos encontramos con que la obra de Galán no fue, sino que es.

No se deja mirar, no se deja poseer. No le basta con ser mirada. Apresa la mirada de quien mira para liberar significado al tiempo que libera a quien la mira. Nos sitúan en el espacio de un hechizo inquietante. Más allá de las aduanas, de las estaciones, de los muelles. En un territorio donde el disfrute es riesgo, donde los injertos se retuerden arañan, y los metales luchan con la voluntad de los vegetales límites por el derecho a tener una forma. Una faz con la que encarar la tempestad.

Sí, la naturaleza grita en Galán su morse de silencios. Encontró en su taller una factoría de subversión. La singularidad de esta representación es que no es una manifestación más o menos previsible sino el resultado de una comunicación conflictiva, de un combate fértil. La metamorfosis es catártica. Esa forma de producción hace que toda la manufactura de Galán, incluso la de apariencia más "prosaica", tenga esa aurea de lo mítico.

En suma, tanto en el menester de vivir como en el crear, el legendario Pepe Galán fue algo más que un luchador del arte de la biodiversidad contra la bioperversidad. Incluso cuando florecen las herrumbres en colores de begonia, pareciendo que él anda por allí, con los bolsillos llenos del polen que desprenden las grúas y una maleta llena de tierra de Betanzos y simientes de letra Set.

Imágenes que marcan un territorio.

Las tensiones de Pepe Galán

David Barro

Lo advertía lúcidamente Baudrillard, "el menor incidente, la menor irregularidad, la menor catástrofe, un temblor de tierra, una casa que se derrumba, el mal tiempo -tiene que haber un responsable-: todo es un atentado"¹. Y sobre ese hecho hay que resistir, permanecer en el lugar, aunque el cristal de nuestra visión haya sido violentado con el más duro de los golpes.

Muchas de las obras de Pepe Galán son exactamente eso. Pero también son metáforas perfectas de su actitud ante la vida y el arte. Los cristales de parabrisas, que proyectan sus cicatrices pero que han sido capaces de resistir mostrando su vocación de permanencia, son, más que nunca, metáforas de la situación y posición del artista, curiosos autorretratos que en su aspecto craquelado conforman un poema, el verdadero poema si atendemos a aquél pensamiento de José Ángel Valente que decía que lo primero que tiene que ver un lector de poemas es el poema en su brusca aparición, como si fuera un cuadro. Porque el poema existe si antes de su palabra se escucha su silencio. Y en estas piezas es posible escuchar intuitivamente el golpe del impacto, mientras la poesía, sin verse inmolada por la imitación de la realidad, concibe un lugar propio, algo inherente a todo el trabajo de un Pepe Galán empeñado en hablar de territorios, de fragmentos de realidad que se transforman dependiendo de quien la observa.

Efectivamente, como señaló Pasolini, el giro de un milímetro del ángulo desde el que se mira basta para que nuestra visión del mundo sea completamente distinta. Pepe Galán, con

esa metáfora del parabrisas contenido en su ruptura, reclama esa otra forma de mirar la realidad, desde una óptica de la experiencia, crítica, inconformista, resistente. Por eso en los trabajos de los últimos años la sutileza sustituye a la levedad. Por supuesto que son obras contundentes, máxime en su mensaje y en su colectividad, pero esa contundencia nace desde lo sutil de una mirada tensa a lo que le rodea, al inevitable encallamiento de la vida. El mismo Borges hablaba de desembarcos, y en uno de ellos señala como, ciego a las culpas, el destino puede ser despiadado con las mínimas distracciones. La vida, como el trabajo de Pepe Galán, se construye desde una marcada potencia intuitiva, buscando dar forma al espacio, configurando territorios propios. Muchos gestos se fusionan y se repiten, pero cada detalle nos obliga a fijar la mirada, a detenernos un tanto a la manera reclamada por John Berger cuando estima que todo arte basado en una observación profunda de la naturaleza termina por modificar el modo de verla, ya sea confirmando con mayor fuerza uno ya establecido, o proponiendo otro nuevo.

Pepe Galán pertenece a ese grupo de artistas empeñado en subrayar que el fin no justifica los medios. Pensemos en la pionera e histórica iniciativa de manifestarse con las maletas. No son pocos los artistas contemporáneos que en su obra reflejan un estado consciente de que el progreso infinito, sin límites y sin final aparente, provoca una suerte de invasión y conquista que deriva en una suerte de paradoja: los problemas del progreso material sólo semejan poder resolverse con más progreso. Hablamos de política con mayúsculas, pero sobre todo de compromiso. Lo señala muy bien Ronald Wright: "los cazadores paleolíticos que aprendieron cómo matar dos mamuts en vez de uno realizaron un progreso. Los que aprendieron cómo matar doscientos -por ejemplo, acosando a la manada para empujarla hacia un barranco- progresaron demasiado. Vivieron muy bien durante una temporada, pero luego murieron de hambre"². Wright, se pregunta si hemos aprendido las lecciones del pasado y nos advierte cómo muchas civilizaciones desaparecieron víctimas de sus propios éxitos.

Los parabrisas de Pepe Galán funcionan así como evidencia de una sociedad herida por el virtual progreso, una realidad en ese caso transparente y abismal. Pienso en Rafael Argullol, que señala cómo el paisaje de la pintura romántica deviene un escenario de confrontación entre la naturaleza y el hombre, un lugar abisal donde el hombre busca la reconciliación con la

naturaleza y vislumbrar su identidad en ese abismo. En el reconocimiento de esa escisión, el paisaje se torna trágico, como si fuese el resultado de un naufragio o una suerte de desposesión. Y es verdad que en los trabajos de Pepe Galán hay algo que nos arrastra, que nos desafía a ese vacío inmenso, como si el grito del accidente se vomitase desde el silencio. En este sentido son evocadoras las palabras de Juan Martínez de la Colina: "¡Son cristales del naufragio!, piezas hiperreales, gélidas y terribles que nos remiten a un mundo posindustrial y descontextualizante, pero también a nuestro Finisterre interior... de lo sublime"³.

Ese carácter propio del abismo romántico, esa atracción por lo abisal del territorio, se advierte en su medida intervención titulada *Mortos do Portino* (2008), pero también en acciones de trasferencia y desplazamiento como la realizada en la marisma de Mariñán, donde el tiempo funciona como marca y la transparencia provoca que la obra se expanda y se refugie al mismo tiempo en el entorno natural. A los movimientos provocados por elementos naturales le suceden los desplazamientos provocados por la intervención del hombre y en ese límite, en esa suerte de fusión, Pepe Galán interviene para introducir el maravilloso desorden de la poesía, con la debida sutilidad y respeto sobre lo natural.

De ahí que Pepe Galán se decidiese a titular *Mayday* una de sus últimas exposiciones, enfatizando esa situación de alerta, casi a modo de susurro en loop que permanece asomado a la costa gallega. Su obra escora así hacia la memoria colectiva, una manera de marcar un territorio catastrófico que en muchos casos deriva en la emigración como salida. Entendemos entonces las maletas, casi a modo de eje entre lo pasado y lo presente, y ese activismo que invade como necesidad su trabajo actual; en muchos casos más allá de la propia obra de arte.

Su compromiso con Burla Negra y esa necesidad de lucha colectiva que renació a partir de la catástrofe del Prestige, otorgó todavía más sentido a las palabras que Xulio López Valcárcel dedicada a Pepe Galán a propósito de su exposición en la galería Cegrac de A Coruña, en 1991: "Latente tensión de fuerzas interiores que pulan en expansión permanente, que se esforzan en romper, en aparecer cara ao exterior, é a primeira sensación que percibimos ao contemplar estas esculturas de Pepe Galán"⁴. López Valcárcel nos advertía de las tensiones y las correspondencias, de la violencia y la serenidad, de la armonía nacida del equilibrio de la tensión de fuerzas que se neutralizaban para impedir la

ruptura y la rebelión. Palabras cálidas para una obra capaz de resistirse a sí misma, capaz de no desintegrarse a pesar de los golpes que el contexto proyecta sobre su parabrisas.

Tras la nueva catástrofe, el *lavado do mare* de Cunqueiro no será tal y volverá la irresponsabilidad de la bestia petrolera, esa baba negra del progreso. El grito continúa agonizando en los más comprometidos. Porque para muchos, como abanderó Baudrillard, el pensamiento será catastrófico o no será: "El pensamiento tiene que desempeñar un papel catastrófico, ser él mismo un elemento de catástrofe y de provocación en un mundo que se empeña en depurarlo todo, exterminar la muerte y la negatividad"⁵. Los parabrisas de Pepe Galán serían otra vez la acertada metáfora para seguir apelando a Baudrillard cuando señala que "la trascendencia ha estallado en mil fragmentos que son como las esquirlas de un espejo donde todavía vemos reflejarse furtivamente nuestra imagen, poco antes de desaparecer"⁶.

Pero lo importante de Pepe Galán es que no desaparece y que también en lo formal de su obra y de sus planchas de acero curvadas podemos ver metafóricamente el mar en ese permanente homenaje al territorio. Es como si su escultura tuviese más que ver con esa intuitiva y opcional posición del caladero que con un atisbo de lo terrestre, más con las grietas y las fisuras que con lo asentado y compacto. Una escultura que alimenta continuamente la paradoja, como podemos advertir en títulos que reflejan la imposibilidad, como *Áncoras no vento*. Entre tanto, otros nombres de accidentes nos conducen a un Apocalipsis líquido: Polycommander, Urquiola, Erkowit, Andros Pátria, Casón, Mar Egeo, Prestige...

Pepe Galán, como muchos artistas, es consciente de que no se puede vivir sin naufragar y que ese naufragio nos concede la dimensión del mundo. Pero también reclama que esas marcas que erosionan nuestro futuro sean las menores posibles. Lo vemos en sus esculturas de la serie Mayday, en para-brisa, y por supuesto, en la sobrecogedora *Brétema en Camariñas*. Muchas veces ese naufragio es algo explícito pero también es posible reconocerlo en el vacío saturado de sus pinturas, que articulan la desgracia y, por qué no, el deseo. En este sentido, encajarían las palabras de Slavoj Zizek, cuando señala que "el vacío (el espacio para la articulación del deseo) está saturado: la consecuencia necesaria de la proximidad excesiva del objeto a, en términos lacanianos, respecto de la realidad, es una desrealización de la realidad misma: la realidad ya no está estruc-

turada mediante ficciones simbólicas; los fantasmas que regulan la hipertrofia imaginaria intervienen directamente en ella. Y es entonces cuando la violencia entra en escena, bajo la forma del pasaje à l'acte psicótico"⁷.

Así, las pinturas de Pepe Galán ya son un barrido de la realidad y un elogio a esa borrosidad de la vida, a las ruinas que llegan a nosotros como el aroma opaco de esa *Brétema de Camariñas*. Lo señaló acertadamente Xulio López Valcárcel: "las texturas pictóricas que casi siempre lo llevaban al volumen aca- baron haciendo de él, fundamentalmente, un escultor". Y es verdad que esa proyección desde dentro hacia fuera de las telas, esa tensa sensualidad que esconde las formas, que las envuelve y torna visible en algunas de sus partes, son, también, sugerencias de territorios vitales y cotidianos.

Xabier Seoane significó la evidencia de esa emergencia: "de un hermetismo misterioso y de una pugna derivada de la fuerte competencia y contraste entre la dureza y rigor del hierro y la blancura dúctilmente amoldable del tejido, siempre, inevitablemente, más cálido y cercano"⁸. Y aunque en esas presiones geométricas podemos intuir ecos de Millares, de Nóvoa o de Fontana, la evidencia y contundencia de lo que se ve, de lo que sobresale, es muy característica y genuina de Pepe Galán.

Todo ello deriva en una obra rítmica, que valora en todo momento el tratamiento de la luz. Ya sean *áncoras o fendas*, la tensión del dibujo sobrevive por encima de cualquier manifestación material. El diálogo interior-exterior y lo inestable, esa poética de lo fragmentario, se fundamenta en lo intuitivo pero nunca en lo improvisado. Resulta singular la musicalidad de sus planchas de hierro, paradójicamente elásticas y dinámicas, cálidas y misteriosas, como si fuese el viento quien marcase los ritmos del trazo, quien esculpiese y armonizase de nuevo el 'infralieve' de Duchamp, año a año, día a día, como las marcas de *Mayday*.

Pepe Galán no se nos muestra como un profeta que anuncia el fin, sino como un narrador que se repite, quizás porque como señala Andre Gide, todo ha sido dicho, pero como nadie escucha, hay que volver a empezar. De ahí que se decida a enfatizar esa ruptura del cristal que condiciona nuestra mirada, que dibuja nuevas posibilidades craqueladas por el tiempo, por los tiempos. Ahora los desastres naturales ya no se consideran muestras de la ira divina, sino el descuido y dejadez de lo humano; un desesperanzador destino común que nos lleva a la prótesis, a la canalización dramática y espectacular del men-

saje. Pepe Galán se obliga a esa lucha contra lo anestesiado, contra el olvido fácil, y lo hace destilando cada pieza con el aroma de esa pérdida. Así, como señaló Camilo Franco, el cristal deviene metáfora líquida: "Un signo cargado de semántica. No sé si más o menos, pero uno de los grandes signos contemporáneos. Atravesado por la poesía y por la construcción"⁹. Pienso en Benjamin y sí, confesémoslo, la pobreza de nuestra experiencia no es sólo pobre en experiencias privadas, sino en las de la humanidad en general. "Se trata de una especie de nueva barbarie. ¿Barbarie? Así es de hecho. Lo decimos para introducir un concepto nuevo, positivo, de barbarie. ¿Adónde le lleva al bárbaro la pobreza de la experiencia? Le lleva a comenzar desde el principio; a empezar de nuevo; a pasárselas con poco; a construir desde poquísimo y sin mirar ni a diestra ni a siniestra"¹⁰.

Podríamos referirnos, también, a Antoni Tàpies cuando habla de sus pinturas como muros testigos de una vida, como experiencia, como acumulación o poso hasta un punto donde el ojo ya no perciba las diferencias: "Todo se unía en una masa informe (...) Separación, enclaustramiento, muro de lamentación, de cárcel, testimonio del paso del tiempo; superficies lisas, sencillas, blancas; superficies torturadas, viejas, decrépitas; señales de huellas humanas, de objetos, de los elementos naturales; sensación de lucha, de esfuerzo; de destrucción, de cataclismo; o de construcción, de surgimiento, de equilibrio; restos de amor, de dolor, de asco, de desorden; prestigio romántico de las ruinas; aportación de elementos orgánicos, formas sugerentes de ritmos naturales y del movimiento espontáneo de la materia; sentido paisajístico, sugerencia de la unidad primordial de todas las cosas; materia generalizada; afirmación y estimación de la cosa terrena; posibilidad de distribución variada y combinada de grandes masas, sensación de caída, de hundimiento, de expansión, de concentración; rechazo del mundo, contemplación interior, aniquilación de las pasiones, silencio, muerte; desgarramientos y torturas, cuerpos descuartizados, restos humanos; equivalencias de sonidos, rasguños, raspaduras, explosiones, tiros, golpes, martilleos, gritos, resonancias, ecos en el espacio; meditación de un tema cósmico, reflexión para la contemplación de la tierra, del magma, de la lava, de la ceniza; campo de batalla; jardín; terreno de juego; destino de lo efímero... y tantas y tantas ideas que se me fueron presentando una tras otra como las cerezas que sacamos de una cesta"¹¹. Efectivamente, como en Tàpies, casi todo puede estar presente en los trabajos más fragmentarios

de Pepe Galán, saturados de ideas, de dibujos grabados por el tiempo, de pensamientos. Porque si algo ha sabido trabajar Pepe Galán es el haber dado calor a las cosas, porque es verdad que hace mucho tiempo que éste se está yendo de ellas. Son memorias de un mundo oxidado, lo que le da vida y calor al hierro que emplea en sus piezas.

En este sentido, Walter Benjamin señaló cómo los objetos de uso cotidiano rechazan al hombre suave, pero tenazmente, y éste se ve obligado a realizar una labor descomunal cada día para vencer las resistencias secretas que le oponen esos objetos, cuya frialdad debe compensar con su propio calor para no helarse al tocarlos. Así señala que "todos se sienten representantes de una materia levantísca cuya peligrosidad se empeña en patentizar mediante su propio rudeza. Y hasta la tierra misma conspira en la degeneración con que las cosas, haciéndose eco del deterioro humano, castigan al hombre"¹². De ahí que las letras de Pepe Galán sean letras más allá de conformar palabras y que sus *fendas* consigan significarse más allá de la herida, y sus maletas definan un territorio aunque éste sea el de la emigración. La intuición hará el resto, conformará la historia; como quien coloca el nombre de un caladero, comprometiéndose con la historia del lugar.

Notas

1. Jean Baudrillard: "El accidente y la catástrofe", *El intercambio simbólico y la muerte*, Ed. Monte Ávila, 1980.
2. Ronald Wright, *Breve historia del progreso*, Ediciones Urano, Barcelona, 2006.
3. Juan Martínez de la Colina: "Los cristales del naufragio", *Pepe Galán. Para-brisa*, Casa de Galicia, Madrid, 2001.
4. Xulio L. Valcarcel: *Tensión y correspondencia*, "Señales en la arena, escritos sobre arte". Diputación de A Coruña, 2007.
5. Jean Baudrillard: *Contraseñas*, Ed. Anagrama, Barcelona, 2002.
6. Idem.
7. Slavoj Zizek: Las metástasis del goce. *Seis ensayos sobre la mujer y la causalidad*, Ed. Paidós, Buenos Aires, 2003.
8. Xavier Seoane: "Hermetismo y tensión. Pepe Galán en la distancia", *Pepe Galán. Horizontes de un tiempo*, Galería Atlántica/Galería Fauna's, Madrid, 2005.
9. Camilo Franco: "Contra las inclemencias de los tiempos", *Mayday*, Caixanova, Vigo, 2007.
10. Walter Benjamin: "Experiencia y pobreza" en *Discursos interrumpidos I*, Ed. Taurus, Madrid, 1973.
11. Tàpies, A./Valente, J. A.: *Comunicación sobre el muro*, Ediciones de la Rosa Cúbica, Barcelona, 1998.
12. Walter Benjamin: *Dirección única*, Ed. Alfaguara, Madrid, 1987.

Pepe Galán, A Coruña, 1955

Datos biográfico

Una especial atención por la pintura marca el principio de su trayectoria, experimentando con otros soportes, como la serigrafía, el grabado y la fotografía, medios que son compartidos con diversas técnicas aplicadas a su trabajo escultórico.

Concurre en Ferias y exposiciones nacionales e internacionales. Europa le supone un importante contacto con las diferentes opciones artísticas, históricas y contemporáneas.

Partícipe y cofundador respectivamente, de La Galga y Gruporzán.

Representante de la generación que se da a conocer en la década de los ochenta, tras comenzar su experimentación plástica en la inmediatamente anterior.

Sus inicios se inscriben en lenguajes figurativos que rápidamente dan paso a procesos de abstracción, a su vez evolucionados, hasta alcanzar grados de conceptualización, profundizando y decantándose por una idea aglutinadora de los medios de expresión, cada vez más próximos a lo escultórico.

Galán irá creando una obra que transita por distintas etapas: primero el tejido en volumen, después el metal, y mas tarde, materiales translúcidos como, plástico o cristal.

Finalizando los setenta y a comienzos de los ochenta, vive una época de búsqueda e inquietud. Trabaja temporalmente en un edificio reutilizado para talleres "cedido" por la Delegación de Cultura de A Coruña, y que comparte con asociaciones culturales, actores, músicos y artistas plásticos, hecho que refleja un tiempo de gran vitalidad artística en la ciudad, a la que contribuye la Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento, encargándole los bocetos y dirección artística para uno de los proyectos de decoración de medianeras. En este estudio, entre oleos y acrílicos, nacen las primeras obras bidimensionales realizadas en gran formato, que más tarde, viajarán a su primera exposición en Francia.

Se desplaza una temporada a Londres con la intención de conocer nuevos museos y las diferentes corrientes artísticas, al tempo que prepara los bocetos da obra sobre papel, siendo

esta, parte de la exposición que iba a exhibir en la Calaría Finis-Terrae, mostrando por primera vez, piezas escultóricas.

A partir del año 1984, el lienzo definitivamente se expande y transgrede sus límites creando, de esta manera, una espacialidad envuelta que se traduce en la serie "Tecido e tensión". Siguiendo este cauce, nace "ferroetecido", y el lienzo expandido ahora se repliega, compartiendo con el hierro y dialogando entre contrarios: como blando-duro, claro-oscuro, en un proceso que determina su paso a la tridimensionalidad.

En los noventa, después de la serie "el dentro encerrado", desaparece el tejido y su obra se centra en investigaciones que venia realizando sobre el metal, como es "fendas e ancoras no vento", incorporando a finales de esta década intervenciones con acero pulverizado sobre soporte transparente.

Realiza murales y esculturas de gran formato en acero cortén para espacios públicos como, "Ferroetecido en liña curva" en el Centro de Salud de Cerceda en 1990, y la "Copa del Sol" en 1994, para el Parque Escultórico de la Torre de Hércules, A Coruña.

La Xunta de Galicia, con motivo del "Xacobeo 99", le encarga la escultura "Vieiros de seu" instalándola en la Plaza de Santo Domingo en Lugo, en la misma fecha, la Asociación Galega de Produtoras Independentes le solicita el diseño para realizar los premios AGAPI 1999.

En el 2000, explora un nuevo camino reutilizando parabrisas de automóviles, autobuses y camiones en su trabajo, introduciendo de esta forma, el objeto real o manipulado en la obra. Estas piezas se mostraran por vez primera en la Calaría Atlántica, al tiempo que, la Fundación Arte y Derecho en 2001, le concede una dotación económica para seguir experimentando y desarrollando el camino iniciado.

A finales de la década anterior y desde la Asociación Galega de Artistas Visuáis (AGAV) inicia una etapa de compromiso en cuanto a política cultural y social del artista, y que desarrolla en el 2001-2003 al formar parte de la Comisión Ejecutiva.

Con motivo del desastre ecológico en las costas gallegas en el 2002 causando una profunda conmoción social, se integra de manera activa en Burla Negra (brazo cultural de la plataforma cívica Nunca Máis) desde donde pone en práctica, con implicación de artistas y ciudadanía, acciones artísticas reivindicativas, en defensa del medioambiente.

A mediados de 2004 contribuye, con otros artistas, a la creación del grupo editorial Anotarte, editando desde Galicia con ámbito nacional e internacional, el periódico de arte y cultura bajo la cabecera de Artnotes ya existente en New York.

En 2005 a petición del MOPU, proyecta y ejecuta la escultura "Remando cara o vento" ubicada en Neda, Ferrol, al tiempo que presenta en Madrid la exposición "HORIZONTES DE UN TIEMPO. Revisando una época 1984-1990", con obras que pertenecen a las series, "ferroetecido" y "tecido e tensión".

En el mismo año dirige los talleres: "Movimiento y trayectoria" (provocado por los elementos naturales), en los que explora nuevas vías de expresión a través de obras y acciones efímeras en la naturaleza, empleando para ello, grandes cristales reciclados sobre una Marisma. También en "Transferencia y desplazamiento" (provocado por la intervención/acción del hombre) utiliza elementos orgánicos como vides para la transformación de un viñedo, potenciando una idea de vacío, y simbolizando con esto, la constante emigración gallega. Las dos actividades se desarrollaron dentro del curso A PAISAXE REINVENTADA, talleres de Land Art del Pazo de Mariñán, de la Diputación de A Coruña.

Otro de los talleres que dirige es: "El mar; continente y contenido", cuyo objetivo fue la observación y reflexión sobre el hombre y el medio, con la intención de llegar mas tarde, a un hecho creativo. Actividad realizada para el "taller de artista" del Museo de Arte Contemporáneo Unión Fenosa (MACUF), en A Coruña.

A comienzos del 2006, el Centro de Formación e Recursos de A Coruña le invita al curso "Aproximación al Land Art. La cre-

ación artística "en" y "con" la naturaleza" para hablar sobre su experiencia y resultado personal y profesional en el taller de Land Art, que impartió en el Pazo de Mariñán, presentando para la ocasión, los vídeos documentales de las dos intervenciones llevadas a cabo en dicho taller.

La muestra titulada "Mayday" en 2007, es una experiencia que pretende aportar nuevos elementos al debate público, partiendo de obras que halan del territorio, de la emigración, y de la memoria colectiva. Son piezas elaboradas a través de materiales industriales preexistentes, que contienen marcas y datos situándonos intencionadamente, en un presente continuo.

Colabora con dos instalaciones específicas en el Cantón Grande, para una campaña sobre consumo responsable, convocada y dirigida por el Ayuntamiento de A Coruña.

En enero del 2008, fue premiado en el concurso de ideas para realizar el Monumento a las víctimas de O Portiño, promovido desde la Comisión pola Recuperación da Memoria Histórica da Coruña, con la colaboración del Ayuntamiento de A Coruña y el patrocinio del Ministerio de Presidencia. Se trata de una obra construida con acero cortén, plomo y luz, simbolizando el intento de huida de un ciento de personas por el mar de O Portiño y posterior fusilamientos, de una parte de ellos, a causa de la represión franquista.

Diseña la escultura institucional honorífica, para la Comisión pola Recuperación da Memoria Histórica d'A Coruña.

Actualmente trabaja en su taller de A Coruña desarrollando obras de grandes dimensiones, especialmente con metal y cristal.

When we speak of Galician art, sculpture has always been one of its main disciplines. It has always been closely linked to the materials used, extracting part of their plastic force from them, thanks to the fact that they have always been dealt with from a perspective of profound familiarity. Since the last few decades of last century, Galician sculpture, naturally, has been completely regenerated, as the arts themselves have evolved, but it has maintained two traditional characteristics: its superb quality and its efforts in researching the materials used. Pepe Galán is one of the main driving forces behind this transformation.

Pepe Galán has been working in our city for over three decades. After some early years of training and definition, he soon leaned towards sculpture as the basic language of his creativity. He is one of the leading lights of the far-reaching renovation that we went through in culture and the arts in the feverish, exciting eighties, years when artistic groups appeared and in whose creation he played a role - La Galga, Gruporzán -, and which today continue to make A Coruña a cultural reference point.

From his workshop on Monte Alto, Pepe has been investigating, he has been producing, with the determination of someone convinced of what he is doing. Fortunately, he has been putting on exhibitions periodically and so we are aware of his coherent evolution, the depth of his concepts and the soundness of his achievements. But now we are presented with a unique occasion to see, in a conscientious selection, the evolution of a working method as personal as it is universal.

Sculpture is the art with the greatest vocation to reach the public. If, for many people, sculpture is the art that generates a space, its monumental aspect contributes to shaping a city. And that is one of the factors that Pepe Galán has developed the most and the best. In our city, we have two magnificent examples that are especially significant, located at the two ends of our city: Punta Herminia and El Portiño. They are, respectively, "Copa del Sol" (from 1994), and "Mortos no Portiño" (2008). In both, we can see, with particular clarity, two constants in Pepe Galán's work: his commitment to the society he lives in and his concern for shape and anti-shape, for the space generated.

And, finally, I would like to give my warmest regards to Pepe Galán, thanking him for everything he gives us.

Javier Losada de Azpiazu
Mayor of A Coruña

Sometimes it is especially difficult to speak, in a kind of official way, about someone you feel very close to and in whom you find it hard to differentiate the artist from the person. For me, Pepe Galán is above all a brilliant sculptor, the creator of pieces that I enjoy in my home, that I envy in friends' homes and also of monumental works that make me feel proud of my city. But he is also the neighbour who is always there, willing to help his city, his country, both in an activity that others might consider inconsequential or for devoting all the time necessary to projects based on the passion of everyone involved. And always with maximum thoroughness, like when he toils in his workshop or when he organizes an exhibition.

Here, however, I would like to present Pepe the sculptor, the one who investigates materials, from painted cloths to windshields, marbles to metals... and Corten steel, a material that, in his works, seems to rust, its colouring highlighting the shapes and gaps of his sculptures. I would like to speak about the creator of a series of basically tightened works, in which the balances that sustain them seem to be on the verge of breaking; works that we can feel right in our stomach, almost striking us, which disturb us, make us feel uneasy, but before which we experience the magic of a composition that subdues us. I should speak of an artist who has combined improbable materials to create works of art about which it is impossible to feel indifferent. And not forget the ever-committed artist.

The exhibition is, and I cannot use another adjective, magnificent. As is always the case, people will miss some of his works, maybe his engravings. Fortunately, an audiovisual lets us discover his interest in land art, so close to his own personal perspectives. There is also an excellent catalogue where everything has turned out perfectly: the two texts show both the person and the author –if they can be separated—, accompanied by magnificent photography, and all put together with the most outstanding style to bring us closer to the spirit of the exhibition. My most sincere congratulations to everyone involved.

In fact, nature screams it Morse code of silences in Galán. He found a factory of subversion in his workshop. The singularity of this representation is that it is not a more or less foreseeable manifestation but the result of conflicting communication, of fertile combat. The metamorphosis is cathartic. This method of production means that every work Galán makes, even the most "prosaic"-looking, takes on a golden aura of mythical.

María Xosé Bravo
Councillor for Culture

Galán: mythical manufacture

Manuel Rivas

Pepegalán is the name given to a special way of implanting human imagination into nature. In turn, the name comes from a legendary expert in this type of artistic implant, who lived in Galicia between the 20th and 21st centuries, in the so-called Age of Fossil Fuels, in the port city of A Coruña, before the Great High Tide of the Ocean returned it to its condition as Island of the Far.

Regarding Pepe Galán and his life, we know that he was a free man who ran his own workshop and that he was generous and courageous when necessary. There exists testimony of his presence in old analogic or virtual pictures, participating in demonstrations against the ecological crimes that occurred during that time and which gave rise to the environmental crisis affecting the whole planet and endangering the very existence of animals, both human and non-human.

In view of what has happened with Galan's work, we could say that art protects its own kind, especially among those who produce genuine exploration, who reject the modalities of copying or ornamental reproduction and who submit to empathy, to the creation of varieties, shapes, metamorphosis, procreation and the series of allelic combinations.

So it is not the case that the work of Gallant was, but rather it is.

It does not lend itself to observation or let itself be owned. Or rather, it is not content to be merely looked at. It captures the gaze of the observer to release meaning while releasing the observer. It places us in a disturbing enchantment. Beyond customs, beyond stations, beyond docks. In a territory where enjoyment is risk, where implants twist and scratch and metals fight against the struggle of plants for the right to take on shape. A face to confront the tempest with.

In fact, nature screams it Morse code of silences in Galán. He found a factory of subversion in his workshop. The singularity of this representation is that it is not a more or less foreseeable manifestation but the result of conflicting communication, of fertile combat. The metamorphosis is cathartic. This method of production means that every work Galán makes, even the most "prosaic"-looking, takes on a golden aura of mythical.

In short, both in the task of living and in creating, the legendary Pepe Galán has been more than a defender of the art of biodiversity against bio-perversity. Even when the begonia-coloured rusts bloom, giving the impression that he walks through them, with his pockets full of the pollen given off by cranes and a suitcase full of soil from Betanzos and seeds of Letaset.

Images that mark a territory.
The tensions of Pepe Galán

David Barro

As Baudrillard succinctly put it, "something or someone must have been responsible for the least accident, the slightest irregularity, the least catastrophe, an earth tremor, a house in ruins, bad weather: everything is an assassination attempt"¹. And on that basis, we must resist and stand our ground, even though the eyeglass of our vision has been smashed with the hardest of knocks.

Many of Pepe Galán's works are precisely that. But they are also perfect metaphors of his attitude to life and to art. The glass of a windshield, which projects its scars but which have managed to resist, showing their will to withstand are, more than ever, metaphors of an artist's situation and position, curious self-portraits whose crackled appearance gives shape to a poem, the true poem if we bear in mind the consideration by José Ángel Valente, who said that the first thing a reader of poems must see is the poem in its sudden appearance, as if it was a painting. Because the poem exists if we listen to its silence before its words. And in these pieces we can intuitively hear the knock of the blow, while poetry, without being crushed by the imitation of reality, conceives its own environment, something inherent to all the work of Pepe Galán, determined to talk of territories, of fragments of reality that transform, depending on the observer.

Indeed, as Pasolini observed, turning by an angle of one millimetre from where one looks is enough for our vision of the world to be totally different. Pepe Galán, with that metaphor

of the windshield contained in its rupture, claims that other way of observing reality, from a perspective of experience, critical, non-conformist, resistant. So works of recent years replace levity with subtlety. Naturally, they are solid works, especially in their significance and in their collective message, but this strength stems from the subtlety of a tense observation of the surroundings, of life inevitably running aground. Borges also spoke of disembarkments, and points out how, blind to blame, destiny can be merciless with minimum distractions. Life, like Pepe Galán's work, is built on a marked intuitive strength, seeking to give shape to space, forming personal territories. Many gestures are merged and repeated, but every detail holds our gaze, making us stare in the way described by John Berger when he notes that all art based on profound observation of nature ends up modifying the way it is seen, either confirming more strongly an already established way or proposing another, new one.

Pepe Galán belongs to the group of artists determined to stress the fact that the end does not justify the means. Think of the pioneering historical initiative of showing oneself with suitcases. Many contemporary artists whose work shows a state of awareness that infinite, limitless and apparently endless progress causes a kind of invasion and conquest that leads to a sort of paradox: the problems of material progress only seem to be able to be solved with more progress. We are talking of true politics, but mainly of commitment. Ronald Wright described it well: "Palaeolithic hunters who learned how to kill two mammoths instead of one made progress. Those who learned how to kill two hundred - for example, by herding them over a cliff - progressed too much. They lived very well for while, but then died of hunger"². Wright wonders whether we have learned the lessons of the past and warns us how many civilizations disappeared, victims of their own success.

Pepe Galán's windshield thus acts as evidence of a society wounded by virtual progress, a reality in that case transparent and abysmal. I think of Rafael Argullol, who points out how landscape in romantic painting creates a scenario of confrontation scenario between nature and man, an abysmal place where man seeks reconciliation with nature and to glimpse his identity in that abyss. In acknowledging this division, the landscape turns tragic, as if were the result of a shipwreck or a kind of dispossession. And it is true that there is something in

Pepe Galán's work that pulls us, that makes us challenge this immense vacuum, as if a scream from the accident were vomited out of the silence. In this respect, the words of Juan Martínez de la Colina are evocative: "They are glasses from the shipwreck! Hyper-real, ice-cold and terrible works that recall a post-industrial and decontextualizing world, but also to our inland Finisterre... of the sublime"³.

This personal character of the romantic abyss, this attraction for the abysmal aspect of the territory, can be seen in his mediated work entitled *Mortos do Portino* (2008), but also in actions of transference and displacement like the one carried out in Mariñán marshes, where time acts as a framework and transparency makes the work expand and, at the same time, take refuge in the natural environment. The movements caused by natural elements are succeeded by the displacements caused by man's intervention and it is within this limit, in this kind of fusion, where Pepe Galán introduces the wonderful disorder of poetry, with the required subtlety and respect for nature.

This is why Pepe Galán decided to entitle one of his most recent exhibitions *Mayday*, emphasizing a situation of alert, almost like a whisper in a loop that hovers over the Galician coastline. His work leans towards our collective memory, a way of marking a catastrophic territory that, in many cases, led to emigration as a way out. Thus, we understand the suitcases almost as an axis between the past and the present and as a kind of activism that necessarily invades his current work; in many cases, beyond the work of art itself.

His commitment to Burla Negra and the need for collective struggle that reappeared from the Prestige catastrophe, gave even more sense to the words that Xulio López Valcárcel dedicated to Pepe Galán on the occasion of his exhibition in the Cegrac gallery in A Coruña, in 1991: "Latent tension of interior forces that shine in permanent expansion, that struggle to break, apparently outwards, is the first feeling we get on observing Pepe Galán's sculptures"⁴. López Valcárcel drew attention to the tensions and correspondences, the violence and serenity, the harmony arising from the balance of the tension of forces that were neutralized to prevent rupture and rebellion. Kind words for a work capable of resisting itself, capable of not disintegrating despite the blows that the context projects on his windshield.

After the new catastrophe, Cunqueiro's *Cleaning of the sea* was not to be and the irresponsibility of the petroleum monster returned, that black ooze of progress. The scream continues to be heard amongst the most committed. Because for many, like Baudrillard, thought will be catastrophic or it will not be: "Thought has to play a catastrophic role, to be in itself an element of catastrophe and of provocation in a world set on purifying everything, on exterminating death and negativity"⁵. Pepe Galán's windshield would again be the right metaphor to hark back to Baudrillard when he says that "transcendence has exploded into a thousand fragments which are like the shards of a mirror where we still see our image furtively reflected, just before it disappears"⁶.

What is important in Pepe Galán, however, is that it does not disappear and that in his work and his curved steel sheets, in a formal sense, we can metaphorically see the sea in a permanent homage to the territory. It is as if his sculpture had more than to do with an intuitive, optional position of the fishing ground than with a glimpse of the land, more with cracks and fissures than with anything settled and compact. A sculpture that continually feeds a paradox, as we can see in titles that reflect impossibility, like "*Ancoras no vento*" (Anchors on the wind). At the same time, other names of accidents lead us to a liquid Apocalypse: Polycommander, Urquiola, Erkowit, Andros Pátria, Casón, Mar Egeo, Prestige...

Pepe Galán, like many artists, is aware that we cannot live without shipwrecking and that this shipwreck provides us with the dimension of the world. But he also demands that these names that erode our future be as few as possible. We see this in his sculptures of the *Mayday* series, in windshield, and of course, in the startling *Brétema on Camariñas*. This shipwreck is often something explicit but it is also possible to recognize it in the saturated vacuum of his paintings, which articulate misfortune and, why not, desire. In this respect, the words of Slavoj Zizek's apply, when he says that "a vacuum (the space for articulating desire) is saturated: the necessary consequence of excessive proximity of object a, in Lacanian terms, as regards reality, is an non-realization of this same reality. When reality is no longer structured by symbolic fictions, fantasies which regulate the overgrowth get a direct hold on it. And it is here that violence comes on to the stage, in the guise of the psychotic "*passage à l'acte*"⁷.

Thus, Pepe Galán's paintings are a scan of reality and a tribute to the vagueness of life, to the ruins that come to us like the opaque aroma of the work *Brétema de Camariñas*. As Xulio López Valcárcel lucidly commented, "the pictorial textures that nearly always led him towards volume ended up making him, essentially, a sculptor". And it is true that this projection of the paintings from inside outward, this tense sensuality that conceals shapes, that envelops them and becomes visible in some of their parts, are also suggestions of living, everyday territories.

Xabier Seoane highlighted the evidence of this emergency: "of a mysterious hermeticism and of a conflict arising from the powerful competition and contrast between the hardness and sturdiness of the iron and the flexibly mouldable whiteness of the fabric, always, inevitably, warmer and closer"⁸. And although these geometric pressures let us sense echoes of Millares, of Nóvoa or of Fontana, the evidence and forcefulness of what is seen, of what stands out, is very characteristic and genuine of Pepe Galán.

All this produces a rhythmic work, that values the treatment of light at all times. Whether anchors or crevices, the tension of the drawing goes beyond any material manifestation. Interior-exterior dialogue and instability, the poetry in fragmentation, is based on intuition but never on improvisation. The musicality of his steel sheets, paradoxically elastic and dynamic, warm and mysterious, as if it were the wind that marked the rhythms of the layout, that sculpted and harmonizes anew Duchamp's "infra-thin", year by year, day by day, as the marks of Mayday.

Pepe Galán does not act like a prophet announcing the end, but as a narrator who repeats himself, maybe because as Andre Gide says, everything has been said, but since nobody listens, we must start again. So he decides to emphasize this shattering of glass that conditions our vision, that outlines new cracked possibilities for time, for all time. Natural disasters are no longer considered exhibitions of divine anger, but as human negligence and carelessness; a hopeless common destiny that leads us to prothesis, to the dramatic and spectacular channelling of the message. Pepe Galán takes on this fight against anaesthesia, against facile oblivion, and does so by distilling each piece with the aroma of that loss. Thus, as Camilo

Franco says, the glass creates a liquid metaphor: "A sign filled with semantics. I do not know whether more or less, but one of the major contemporary signs. Criss-crossed by poetry and by construction"⁹. I think of Benjamin and, we may as well admit, the poverty of our experience is not only poor in private experiences, but in those of humanity in general. "It is a kind of a new barbarism. Barbarism? In fact it is. We say so to introduce a new, positive concept, of barbarism. Where does the poverty of experience lead a barbarian? It leads him to start from the beginning; to begin anew; to get by with little; to build from practically nothing and without looking left or right"¹⁰.

We could also refer to Antoni Tàpies when he speaks of his paintings as walls that witness a life, as experience, as an accumulation or deposit up to a point where the eye no longer perceives differences: "Everything joined in a formless mass (...) Separation, enclosure, wall of wailing, of prison, testimony to the passing of time; flat, serene, white surfaces; tortured, old decrepit surfaces; marks of humans, of objects, of the natural elements; feeling of struggle, of effort; of destruction, of cataclysm; or of construction, of emergence, of balance; the remains of love, of pain, of disgust, of disorder; the romantic prestige of ruins; the contribution of organic elements, suggestive shapes of natural rhythms and of the spontaneous movement of matter; a sense of landscape, a suggestion of the primordial unity of all things; generalised matter; confirmation and estimation of attachment to the land; the possibility of a varied, combined distribution of large masses, the feeling of falling, of sinking, of expansion, of concentration; rejection of the world, introspection, annihilation of passions, silence, death; rupture and torture, butchered bodies, human remains; equivalences of sounds, scratches, scrapes, explosions, shots, blows, hammering, screams, resonances, echoes in space; meditation of cosmic matters, reflection to contemplate the Earth, magma, lava, ash; battle-field; garden; playing field; the destiny of the ephemeral... and so many ideas that came to me one after another like cherries coming out of a basket"¹¹. Indeed, like in Tàpies, almost everything can appear in Pepe Galán's more fragmentary works, saturated with ideas, with drawings engraved by time, with thoughts. Because if there is something that Pepe Galán has developed it is giving warmth to things, because it is true that warmth has been escaping them for a long time.

They are memories of a rusty world, which gives life and warmth to the iron he uses in his pieces.

In this respect, Walter Benjamin noted how everyday objects reject mankind gently tenaciously, and he is forced to make an enormous effort every day to conquer the secret resistance that these objects put up, whose coldness must be compensated with his own warmth so as not to freeze when touching them. In this respect, he says that "everyone feels they are representative of a turbulent matter whose danger they insist on highlighting by means of their own roughness. And even the Earth itself conspires in the degeneration with which things, echoing human deterioration, punish mankind"¹². So Pepe Galán's letters are letters that go beyond forming words and their connections to give meaning beyond injury, and his suitcases define a territory even though it may be one of emigration. Intuition will do the rest, shaping history; like one who names a fishing ground, taking on a commitment with the place's history.

1. Jean Baudrillard: "The accident and the catastrophe", *Symbolic exchange and death*, Ed. Monte Ávila, 1980.
2. Ronald Wright, *Breve historia del progreso*, Ed. Urano, Barcelona, 2006
3. Juan Martínez de la Colina: "Los cristales del naufragio", *Pepe Galán. Para-brisa*, Casa de Galicia, Madrid, 2001.
4. Xulio L. Valcarcel: *Tensión e correspondencia*, "Sinais na area, escritos sobre arte". Deputación da Coruña, 2007.
5. Jean Baudrillard: *Contraseñas*, Ed. Anagrama, Barcelona, 2002.
6. Idem.
7. Slavoj Zizek: *The metasteses of enjoyment. Six essays on women and causality*, Ed. Paidós, Buenos Aires, 2003.
8. Xavier Seoane: "Hermetismo y tensión. Pepe Galán en la distancia", *Pepe Galán. Horizontes de un tiempo*, Galería Atlántica/Galería Fauna's, Madrid, 2005.
9. Camilo Franco: "Contra las inclemencias de los tiempos", *Mayday*, Caixanova, Vigo, 2007.
10. Walter Benjamin: "Experience and poverty" in *Interrupted Discourses I*, Ed. Taurus, Madrid, 1973.
11. Tàpies, A./ Valente, J. A.: *Comunicación sobre el muro*, Ediciones de la Rosa Cúbica, Barcelona, 1998.
12. Walter Benjamin: *One-way Street*, Ed. Alfaguara, Madrid, 1987.

Pepe Galán, A Coruña, 1955

Biographical information:

A special interest in painting marked the start of his career, experimenting with other formats, like silk-screen printing, engraving and photography, mediums that he shared with different techniques applied to his sculptural work

He took part in national and international fairs and exhibitions. Europe took him into vital contact with the different artistic, historical and contemporary possibilities.

Collaborator and co-founder, respectively, of La Galga and Gruporzáñ.

Representative of the generation that came to light in the decade of the eighties, after starting with plastic experimentation in the immediately foregoing decade.

His beginnings used figurative languages that quickly gave way processes of abstraction, in turn evolving into levels of conceptualisation, exploring and opting for an aggregate idea of means of expression, closer and closer to sculpture.

Galán produced work that passed through different stages: first voluminous fabric, then metal and later translucent materials like plastic or glass.

At the end of the seventies and beginning of the eighties, he went through a period of searching and restlessness. He worked temporarily in a building re-used for workshops "granted" by the Culture Department of A Coruña, and which he shared with cultural associations, actors, musicians and plastic artists, giving rise to a period of great artistic activity in the city, which the City Council's Urban Development Committee contributed to by commissioning him the sketches and artistic direction for one of the projects to decorate partitions. In this study, among oils and acrylics, appeared his first large-format, two-dimensional works, which he would later take to his first exhibition in France.

He moved to London for a time, with the intention of discovering new museums and different artistic directions, while he prepared the sketches for works on paper, this forming part of the exhibition he was to exhibit in Calaría Finis-Terrae, showing sculptural pieces for the first time.

From the year 1984 onwards, painting expanded definitively and transgressed its limits, thus creating an enveloped spatiality that took shape as the series "Tecido e tensión". Following this path, he produced "ferroetecido", and the expanded canvas now shrank, incorporating iron and forming dialogue between opposites: like soft-hard, clear-dark, in a process that gave way to three-dimensionality.

In the nineties, after the series "el dentro encerrado", fabric disappeared and his work focused on investigations he had been carrying out on metal, like "fendas e ancoras no vento", at the end of this decade incorporating interventions with powdered steel on transparent supports.

He produced large-format murals and sculptures in sheet steel for public places such as "Ferroetecido en liña cruda" at the Cerceda Health Centre in 1990, and the "Copa del Sol" in 1994, for the Tower of Hercules Sculpture Park in A Coruña.

The Xunta de Galicia, for the "Xacobeo 99", commissioned the sculpture "Vieiros de seu" and installed it in the Plaza de Santo Domingo in Lugo. In the same year, the Galician Association of Independent Producers asked him to design the AGAPI Awards 1999.

In 2000, he explored a new path by re-using windshields from automobiles, buses and trucks in his work, thus introducing real or manipulated objects in his work. These pieces were first shown in the Calaría Atlántic, while in 2001 the Fundación Arte y Derecho awarded him an economic grant to continue experimenting and developing the path he had begun.

At the end of last decade and from the Galician Association of Visual Artists (AGAV) he began a period of commitment as regards the artist's cultural and social policies, and which developed in 2001-2003 by forming part of the Executive Committee.

After the ecological disaster on the Galician coasts of 2002, causing deep social shock, he became actively integrated in Burla Negra (cultural branch of the civic platform Nunca Máis) from where he put into practice, with artists' and citizens' involvement, artistic actions of protest in defence of the environment.

In the middle of 2004 he contributed, together with other artists, to setting up the publishing group Anotarte, publishing nationally and internationally the art and culture journal

from Galicia, under the title Artnotes, already existing in New York.

In 2005, at the request of the Public Works Ministry, he planned and executed the sculpture "remando cara o vento" located in Neda, Ferrol, and presented the exhibition "HORIZONTES DE UN TIEMPO. Revisando una época 1984-1990" in Madrid, with works from the series, "ferroetecido" and "tecido e tensión".

In the same year, he directed the workshops: "Movement and trajectory" (brought about by natural elements), exploring paths of expression through ephemeral works and actions in nature, using large pieces of recycled glass over a marsh. Also "Transfer and displacement" (brought about by human intervention/action) using organic elements such as vines to transform a vineyard, strengthening an idea of emptiness, and thus symbolizing the constant emigration from Galicia. Both activities were held within the course A PAISAXE REINVENTADA, Land Art Workshops of the Pazo de Mariñán, under the Local Government of A Coruña.

Another of the workshops he directed was: "The sea; continent and content" whose objective was to observe and reflect upon man and the environment, with the intention of later achieving something creative. Activity carried out for the "taller del artista" of the Unión Fenosa Contemporary Art Museum (MACUF), in A Coruña.

At the beginning of 2006, the A Coruña Training and Resources Centre invited him to the course "Approach to Land

Art. Artistic creation "in" and "with" nature", to talk about his experience and personal and professional results in the Land Art Workshop given in the Pazo de Mariñán. On this occasion, he presented documentary videos of the two interventions he made in this workshop.

The work entitled "Mayday", in 2007, was an experiment that sought to contribute new elements to public debate, based on works that speak of territory, of emigration and of collective memory. They are pieces made using pre-existing industrial materials, containing marks and data that deliberately locate us in the present continuous.

He collaborated with two specific facilities in the Cantón Grande, for a campaign on responsible consumption, organised and directed by the City Council of A Coruña.

In January 2008, he won an award in the competition for ideas to be carried out on the Monument to Victims of O Portiño, promoted by the Committee for the Recovery of A Coruña's Historical Memory, with the collaboration of the City Council of A Coruña and the sponsorship of the Ministry of Presidency. It is a work made from sheet steel, lead and light, symbolizing the attempted escape of a hundred people by sea from O Portiño and the subsequent shooting of some of them, by Francoist repression.

He designed the honorary institutional sculpture for the Committee for the Recovery of A Coruña's Historical Memory.

At present, he is working in his workshop in A Coruña, developing large-format works, especially with metal and glass.



Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

Justicia